



PARLAMENT EUROPEJSKI

2009 - 2014

---

*Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych*

---

**2009/0165(COD)**

24.1.2011

# **POPRAWKI 54 - 286**

**Projekt sprawozdania**  
**Sylvie Guillaume**  
(PE452.774v01-00)

w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady  
w sprawie minimalnych norm dotyczących procedur udzielania i cofania  
ochrony międzynarodowej w państwach członkowskich (przekształcenie)

Wniosek dotyczący dyrektywy  
(COM(2009)0554 – C7-0248/2009 – 2009/0165(COD))

AM\853403PL.doc

PE456.698v01-00

**PL**

*Zjednoczona w różnorodności*

**PL**



**Poprawka 54**  
**Georgios Papanikolaou**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Punkt 8 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(8) Należy zmobilizować zasoby Europejskiego Funduszu na rzecz Uchodźców oraz Europejskiego Urzędu Wsparcia w dziedzinie Azylu w celu odpowiedniego wsparcia wysiłków państw członkowskich w odniesieniu do wdrożenia norm określonych w drugiej fazie tworzenia wspólnego europejskiego systemu azylowego, w szczególności tym państwom członkowskim, których systemy azylowe poddawane są szczególnej i nieproporcjonalnej presji, zwłaszcza za względu na ich położenie geograficzne lub sytuację demograficzną.

*Poprawka*

(8) Należy zmobilizować zasoby Europejskiego Funduszu na rzecz Uchodźców oraz Europejskiego Urzędu Wsparcia w dziedzinie Azylu, **między innymi** w celu odpowiedniego wsparcia wysiłków państw członkowskich w odniesieniu do wdrożenia norm określonych w drugiej fazie tworzenia wspólnego europejskiego systemu azylowego, w szczególności *tych* państw członkowskich, których systemy azylowe poddawane są szczególnej i nieproporcjonalnej presji, zwłaszcza za względu na ich położenie geograficzne lub sytuację demograficzną. **Należy natychmiast zmobilizować wsparcie finansowe oraz administracyjne wsparcie techniczne w ramach Europejskiego Funduszu na rzecz Uchodźców i odpowiednio Europejskiego Urzędu Wsparcia w dziedzinie Azylu w państwach członkowskich, które – w porównaniu z liczbą ludności – otrzymują nieproporcjonalnie wysoką liczbę wniosków o azyl, tak by umożliwić im wypełnienie postanowień niniejszej dyrektywy.**

Or. el

**Poprawka 55**  
**Daniël van der Stoep**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Punkt 10 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(10) Głównym celem niniejszej dyrektywy

*Poprawka*

(10) Głównym celem niniejszej dyrektywy

jest stworzenie dalszych minimalnych norm dotyczących procedur udzielania i cofania ochrony międzynarodowej w państwach członkowskich **w dążeniu do ustanowienia we Wspólnocie wspólnej procedury azylowej.**

jest stworzenie dalszych minimalnych norm dotyczących procedur udzielania i cofania ochrony międzynarodowej w państwach członkowskich.

Or. nl

### **Poprawka 56**

**Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 13 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(13) Niniejsza dyrektywa respektuje prawa podstawowe i jest zgodna z zasadami uznanymi w szczególności w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej. Dyrektywa ma służyć w szczególności wspieraniu stosowania art. 1, 18, 19, 21, 24 i 47 karty, i musi zostać odpowiednio do tego wdrażana.

*Poprawka*

(13) Niniejsza dyrektywa respektuje prawa podstawowe i jest zgodna z zasadami uznanymi w szczególności w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej. Dyrektywa ma służyć w szczególności wspieraniu stosowania art. 1, **4**, 18, 19, 21, 24 i 47 karty, i musi zostać odpowiednio do tego wdrażana.

Or. en

### **Poprawka 57**

**Sophia in 't Veld**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 14 a preambuły (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***(14a) Państwa członkowskie zobowiązane są do przestrzegania w pełni zasady non-refoulement i prawa do azylu, co obejmuje dostęp do procedury azylowej dla każdej osoby, która pragnie ubiegać się o azyl i która znajduje na obszarze ich jurysdykcji, w tym osób znajdujących się pod skuteczną kontrolą organu UE lub państwa członkowskiego.***

**Poprawka 58**

**Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Punkt 15 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(15) Istotne jest, aby decyzje w sprawie wszystkich wniosków o udzielenie ochrony międzynarodowej podejmowane były na podstawie faktów oraz, w pierwszej instancji, przez organy, których personel posiada odpowiednią wiedzę **lub** przechodzi niezbędne szkolenie w dziedzinie azylu i uchodźców.

*Poprawka*

(15) Istotne jest, aby decyzje w sprawie wszystkich wniosków o udzielenie ochrony międzynarodowej podejmowane były na podstawie faktów oraz, w pierwszej instancji, przez organy, których personel posiada odpowiednią wiedzę **i** przechodzi niezbędne szkolenie w dziedzinie azylu i uchodźców.

**Poprawka 59**

**Mario Borghezio**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Punkt 18 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(18) W interesie prawidłowego uznania osób potrzebujących ochrony za uchodźców w rozumieniu art. 1 Konwencji genewskiej lub za osoby kwalifikujące się do objęcia ich ochroną uzupełniającą, każdy wnioskodawca powinien mieć skuteczny dostęp do procedur, możliwość współpracy i właściwego komunikowania się z właściwymi organami w celu przedstawienia istotnych okoliczności faktycznych swojej sprawy oraz wystarczające gwarancje proceduralne, by prowadzić swą sprawę na wszystkich etapach procedury. Ponadto procedura rozpatrywania wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej powinna zasadniczo zapewniać wnioskodawcy

*Poprawka*

(18) W interesie prawidłowego uznania osób potrzebujących ochrony za uchodźców w rozumieniu art. 1 Konwencji genewskiej lub za osoby kwalifikujące się do objęcia ich ochroną uzupełniającą, każdy wnioskodawca powinien mieć skuteczny dostęp do procedur, możliwość współpracy i właściwego komunikowania się z właściwymi organami w celu przedstawienia istotnych okoliczności faktycznych swojej sprawy oraz wystarczające gwarancje proceduralne, by prowadzić swą sprawę na wszystkich etapach procedury. Ponadto procedura rozpatrywania wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej powinna zasadniczo zapewniać wnioskodawcy

przynajmniej prawo pobytu do czasu wydania decyzji przez organ rozstrzygający, możliwość skorzystania z usług tłumacza w celu przedstawienia swojej sprawy w przypadku przesłuchania przez organy, możliwość kontaktowania się z przedstawicielem Wysokiego Komisarza Organizacji Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców (UNHCR) oraz z organizacjami doradzającymi osobom wnioskującym o ochronę międzynarodową, prawo do odpowiedniego zawiadomienia o decyzji, faktycznego i prawnego uzasadnienia tej decyzji, możliwość konsultowania się z doradcą prawnym lub innym doradcą oraz prawo do uzyskania informacji o swojej sytuacji prawnej w decydujących momentach przebiegu procedury w języku, **co do którego można zasadnie przyjąć, że zostanie przez niego zrozumiany**, jak również, w przypadku decyzji odmownej, prawo do skutecznego środka odwoławczego do sądu .

przynajmniej prawo pobytu do czasu wydania decyzji przez organ rozstrzygający, możliwość skorzystania z usług tłumacza w celu przedstawienia swojej sprawy w przypadku przesłuchania przez organy, możliwość kontaktowania się z przedstawicielem Wysokiego Komisarza Organizacji Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców (UNHCR) oraz z organizacjami doradzającymi osobom wnioskującym o ochronę międzynarodową, prawo do odpowiedniego zawiadomienia o decyzji, faktycznego i prawnego uzasadnienia tej decyzji, możliwość konsultowania się z doradcą prawnym lub innym doradcą oraz prawo do uzyskania informacji o swojej sytuacji prawnej w decydujących momentach przebiegu procedury w języku **dla** niego **zrozumiałym**, jak również, w przypadku decyzji odmownej, prawo do skutecznego środka odwoławczego do sądu .

Or. it

## Poprawka 60

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

### **Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 18 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(18) W interesie prawidłowego uznania osób potrzebujących ochrony za uchodźców w rozumieniu art. 1 Konwencji genewskiej lub za osoby kwalifikujące się do objęcia ich ochroną uzupełniającą, każdy wnioskodawca powinien mieć skuteczny dostęp do procedur, możliwość współpracy i właściwego komunikowania się z właściwymi organami w celu przedstawienia istotnych okoliczności

*Poprawka*

(18) W interesie prawidłowego uznania osób potrzebujących ochrony za uchodźców w rozumieniu art. 1 Konwencji genewskiej lub za osoby kwalifikujące się do objęcia ich ochroną uzupełniającą każdy wnioskodawca powinien mieć skuteczny dostęp do procedur, możliwość współpracy i właściwego komunikowania się z właściwymi organami w celu przedstawienia istotnych okoliczności

faktycznych swojej sprawy oraz **wystarczające** gwarancje proceduralne, by prowadzić swą sprawę na wszystkich etapach procedury. Ponadto procedura rozpatrywania wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej **powinna** zasadniczo zapewniać wnioskodawcy przynajmniej prawo pobytu do czasu wydania decyzji przez organ rozstrzygający, możliwość skorzystania z usług tłumacza w celu przedstawienia swojej sprawy w przypadku przesłuchania przez organy, możliwość kontaktowania się z przedstawicielem Wysokiego Komisarza Organizacji Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców (UNHCR) oraz z organizacjami doradzającymi osobom wnioskującym o ochronę międzynarodową, prawo do odpowiedniego zawiadomienia o decyzji, faktycznego i prawnego uzasadnienia tej decyzji, możliwość konsultowania się z doradcą prawnym lub innym doradcą oraz prawo do uzyskania informacji o swojej sytuacji prawnej w decydujących momentach przebiegu procedury w języku, co do którego można zasadnie przyjąć, że zostanie przez niego zrozumiany, jak również, w przypadku decyzji odmownej, prawo do skutecznego środka odwoławczego do sądu.

faktycznych swojej sprawy oraz **skuteczne** gwarancje proceduralne, by prowadzić swą sprawę na wszystkich etapach procedury. Ponadto procedura rozpatrywania wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej **musi** zasadniczo zapewniać wnioskodawcy przynajmniej prawo pobytu do czasu wydania decyzji przez organ rozstrzygający, **a w przypadku decyzji odmownej – przez czas konieczny do skorzystania ze środka odwoławczego na drodze sądowej**, możliwość skorzystania z usług tłumacza w celu przedstawienia swojej sprawy w przypadku przesłuchania przez organy, możliwość kontaktowania się z przedstawicielem Wysokiego Komisarza Organizacji Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców (UNHCR) oraz z organizacjami doradzającymi osobom wnioskującym o ochronę międzynarodową, prawo do odpowiedniego zawiadomienia o decyzji, faktycznego i prawnego uzasadnienia tej decyzji, możliwość konsultowania się z doradcą prawnym lub innym doradcą oraz prawo do uzyskania informacji o swojej sytuacji prawnej w decydujących momentach przebiegu procedury w języku, co do którego można zasadnie przyjąć, że zostanie przez niego zrozumiany, jak również, w przypadku decyzji odmownej, prawo do skutecznego środka odwoławczego do sądu.

Or. en

## **Poprawka 61** **Sophia in 't Veld**

### **Wniosek dotyczący dyrektywy** **Punkt 18 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(18) W interesie prawidłowego uznania osób potrzebujących ochrony za uchodźców w rozumieniu art. 1 Konwencji

*Poprawka*

(18) W interesie prawidłowego uznania osób potrzebujących ochrony za uchodźców w rozumieniu art. 1 Konwencji

genewskiej lub za osoby kwalifikujące się do objęcia ich ochroną uzupełniającą, każdy wnioskodawca powinien mieć skuteczny dostęp do procedur, możliwość współpracy i właściwego komunikowania się z właściwymi organami w celu przedstawienia istotnych okoliczności faktycznych swojej sprawy oraz wystarczające gwarancje proceduralne, by prowadzić swą sprawę na wszystkich etapach procedury. Ponadto procedura rozpatrywania wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej powinna zasadniczo zapewniać wnioskodawcy przynajmniej prawo pobytu do czasu wydania decyzji przez organ rozstrzygający, możliwość skorzystania z usług tłumacza w celu przedstawienia swojej sprawy w przypadku przesłuchania przez organy, możliwość kontaktowania się z przedstawicielem Wysokiego Komisarza Organizacji Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców (UNHCR) oraz z organizacjami doradzającymi osobom wnioskującym o ochronę międzynarodową, prawo do odpowiedniego zawiadomienia o decyzji, faktycznego i prawnego uzasadnienia tej decyzji, możliwość konsultowania się z doradcą prawnym lub innym doradcą oraz prawo do uzyskania informacji o swojej sytuacji prawnej w decydujących momentach przebiegu procedury w języku, co do którego można zasadnie przyjąć, że zostanie przez niego zrozumiany, jak również, w przypadku decyzji odmownej, prawo do skutecznego środka odwoławczego do sądu.

genewskiej lub za osoby kwalifikujące się do objęcia ich ochroną uzupełniającą każdy wnioskodawca powinien mieć skuteczny dostęp do procedur, możliwość współpracy i właściwego komunikowania się z właściwymi organami w celu przedstawienia istotnych okoliczności faktycznych swojej sprawy oraz wystarczające gwarancje proceduralne, by prowadzić swą sprawę na wszystkich etapach procedury. Ponadto procedura rozpatrywania wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej powinna zasadniczo zapewniać wnioskodawcy przynajmniej prawo pobytu do czasu wydania *ostatecznej* decyzji przez organ rozstrzygający, *w tym w przypadku gdy wnioskodawca wnosi odwołanie, i tak długo, jak na to zezwoli właściwy organ sądowy*, możliwość skorzystania z usług tłumacza w celu przedstawienia swojej sprawy w przypadku przesłuchania przez organy, możliwość kontaktowania się z przedstawicielem Wysokiego Komisarza Organizacji Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców (UNHCR) oraz z organizacjami doradzającymi osobom wnioskującym o ochronę międzynarodową, prawo do odpowiedniego zawiadomienia o decyzji, faktycznego i prawnego uzasadnienia tej decyzji, możliwość konsultowania się z doradcą prawnym lub innym doradcą oraz prawo do uzyskania informacji o swojej sytuacji prawnej w decydujących momentach przebiegu procedury w języku, co do którego można zasadnie przyjąć, że zostanie przez niego zrozumiany, jak również, w przypadku decyzji odmownej, prawo do skutecznego środka odwoławczego do sądu.

Or. en



**Poprawka 62**  
**Monika Hohlmeier**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Punkt 20 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(20) Ponadto należy **ustanowić** szczególne **gwarancje proceduralne dla osób** wymagających szczególnej troski, takich jak małoletni, małoletni bez opieki, osoby, które padły ofiarą tortur, zgwałcenia lub innych poważnych aktów przemocy oraz osoby niepełnosprawne, w celu stworzenia warunków niezbędnych do zapewnienia im skutecznego dostępu do procedur oraz przedstawienia elementów potrzebnych do uzasadnienia wniosku o ochronę międzynarodową.

*Poprawka*

(20) Ponadto należy **zwłaszcza uwzględnić** szczególne **potrzeby wnioskodawców** wymagających szczególnej troski, takich jak małoletni, małoletni bez opieki, osoby, które padły ofiarą tortur, zgwałcenia lub innych poważnych aktów przemocy oraz osoby niepełnosprawne, w celu stworzenia warunków niezbędnych do zapewnienia im skutecznego dostępu do procedur oraz przedstawienia elementów potrzebnych do uzasadnienia wniosku o ochronę międzynarodową.

Or. de

*Uzasadnienie*

*Należy zobowiązać urzędy do zgwarantowania, że zwłaszcza osoby wymagające szczególnej troski będą mogły skutecznie prowadzić postępowanie i być traktowane w związku ze swoją szczególną sytuacją. Jednocześnie nie wolno dopuścić, żeby na tej podstawie powstały nowe przeszkody proceduralne i możliwości popełniania nadużyć, tak aby zgodnie z celem przekształcenia uczynić postępowanie jak najskuteczniejszym i najkrótszym.*

**Poprawka 63**  
Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Punkt 20 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(20) Ponadto należy ustanowić szczególne gwarancje proceduralne dla osób wymagających szczególnej troski, takich jak małoletni, małoletni bez opieki, osoby, które padły ofiarą tortur, zgwałcenia lub innych poważnych aktów przemocy oraz

*Poprawka*

(20) Ponadto należy ustanowić szczególne gwarancje proceduralne dla osób wymagających szczególnej troski, takich jak małoletni, małoletni bez opieki, **kobiety ciężarne**, osoby, które padły ofiarą tortur, zgwałcenia lub innych poważnych aktów

osoby niepełnosprawne, w celu stworzenia warunków niezbędnych do zapewnienia im skutecznego dostępu do procedur oraz przedstawienia elementów potrzebnych do uzasadnienia wniosku o ochronę międzynarodową.

przemocy, oraz osoby niepełnosprawne, w celu stworzenia warunków niezbędnych do zapewnienia im skutecznego dostępu do procedur oraz przedstawienia elementów potrzebnych do uzasadnienia wniosku o ochronę międzynarodową.

Or. en

#### **Poprawka 64** **Sylvie Guillaume**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy** **Punkt 20 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(20) Ponadto należy ustanowić szczególne gwarancje proceduralne dla osób wymagających szczególnej troski, takich jak małoletni, małoletni bez opieki, osoby, które padły ofiarą tortur, zgwałcenia lub innych poważnych aktów przemocy oraz osoby niepełnosprawne, w celu stworzenia warunków niezbędnych do zapewnienia im skutecznego dostępu do procedur oraz przedstawienia elementów potrzebnych do uzasadnienia wniosku o ochronę międzynarodową.

*Poprawka*

(20) Ponadto należy ustanowić szczególne gwarancje proceduralne dla osób wymagających szczególnej troski, takich jak małoletni, małoletni bez opieki, osoby, które padły ofiarą tortur, zgwałcenia lub innych poważnych aktów przemocy, ***np. aktów przemocy uwarunkowanej płcią i szkodliwych praktyk tradycyjnych***, oraz osoby niepełnosprawne, w celu stworzenia warunków niezbędnych do zapewnienia im skutecznego dostępu do procedur oraz przedstawienia elementów potrzebnych do uzasadnienia wniosku o ochronę międzynarodową.

Or. fr

#### **Poprawka 65** Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy** **Punkt 22 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(22) W celu zagwarantowania równości materialnej między kobietami i mężczyznami występującymi z wnioskiem,

*Poprawka*

(22) W celu zagwarantowania równości materialnej między kobietami i mężczyznami występującymi z wnioskiem

w procedurze rozpatrywania wniosków należy uwzględnić aspekty związane z płcią. W szczególności przesłuchania należy zorganizować w taki sposób, by zarówno mężczyźni, jak i kobiety występujący z wnioskiem mogli opisać swoje przeżycia w sprawach związanych z prześladowaniem ze względu na płeć. W procedurach opartych na koncepcji bezpiecznego kraju trzeciego, bezpiecznego kraju pochodzenia lub koncepcji kolejnego wniosku należy odpowiednio uwzględnić złożoność spraw, w których wniosek składany jest z przyczyn związanych z płcią.

w procedurze rozpatrywania wniosków należy uwzględnić aspekty związane z płcią. W szczególności przesłuchania należy zorganizować w taki sposób, by zarówno mężczyźni, jak i kobiety występujący z wnioskiem mogli, **jeśli zwrócą się o to**, opisać swoje przeżycia w sprawach związanych z prześladowaniem ze względu na płeć **osobie tej samej płci, która została specjalnie przeszkolona w zakresie przesłuchań dotyczących prześladowań ze względu na płeć**. W procedurach opartych na koncepcji bezpiecznego kraju trzeciego, bezpiecznego kraju pochodzenia lub koncepcji kolejnego wniosku należy odpowiednio uwzględnić złożoność spraw, w których wniosek składany jest z przyczyn związanych z płcią.

Or. en

## **Poprawka 66** **Alfredo Pallone, Clemente Mastella**

### **Wniosek dotyczący dyrektywy** **Punkt 22 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(22) W celu zagwarantowania równości materialnej między kobietami i mężczyznami występującymi z wnioskiem, w procedurze rozpatrywania wniosków należy uwzględnić aspekty związane z **plcią**. W szczególności przesłuchania należy zorganizować w taki sposób, by zarówno mężczyźni, jak i kobiety występujący z wnioskiem mogli opisać swoje przeżycia w sprawach związanych z prześladowaniem ze względu na płeć. W procedurach opartych na koncepcji bezpiecznego kraju trzeciego, bezpiecznego kraju pochodzenia lub koncepcji kolejnego wniosku należy odpowiednio uwzględnić złożoność spraw, w których wniosek składany jest z

*Poprawka*

(22) W celu zagwarantowania równości materialnej między kobietami i mężczyznami występującymi z wnioskiem, w procedurze rozpatrywania wniosków należy uwzględnić aspekty związane z **obiema płciami**. W szczególności przesłuchania należy zorganizować w taki sposób, by zarówno mężczyźni, jak i kobiety występujący z wnioskiem mogli opisać swoje przeżycia w sprawach związanych z prześladowaniem ze względu na płeć. W procedurach opartych na koncepcji bezpiecznego kraju trzeciego, bezpiecznego kraju pochodzenia lub koncepcji kolejnego wniosku należy odpowiednio uwzględnić złożoność spraw, w których wniosek składany jest z

przyczyn związanych z płcią.

przyczyn związanych z płcią.

Or. it

#### *Uzasadnienie*

*Odniesienie do terminu „rodzaj” wydaje się niepoprawne z prawnego punktu widzenia, także w świetle sformułowania zamieszczonego w traktatach, które odwołuje się zawsze do „płci”, a nigdy do „rodzaju”. Ponadto pojęcie „rodzaj” ma charakter „etyczny” i nie może być uznawane za powszechnie akceptowane.*

#### **Poprawka 67**

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 24 preambuły**

##### *Tekst proponowany przez Komisję*

(24) Procedury badania potrzeby uzyskania ochrony międzynarodowej należy zorganizować w sposób umożliwiający **właściwym** organom skrupulatne rozpatrywanie wniosków o ochronę międzynarodową.

##### *Poprawka*

(24) Procedury badania potrzeby uzyskania ochrony międzynarodowej należy zorganizować w sposób umożliwiający organom **rozstrzygającym** skrupulatne rozpatrywanie wniosków o ochronę międzynarodową.

Or. en

#### **Poprawka 68**

Mario Borghesio

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 25 preambuły**

##### *Tekst proponowany przez Komisję*

(25) W przypadku gdy wnioskodawca składa kolejny wniosek, nie przedstawiając nowych dowodów lub argumentów, zobowiązanie państwa członkowskiego do przeprowadzenia pełnej procedury ponownego rozpatrzenia stanowiłoby niewspółmierne obciążenie W tych

##### *Poprawka*

(25) W przypadku gdy wnioskodawca składa kolejny wniosek, nie przedstawiając nowych dowodów lub argumentów, zobowiązanie państwa członkowskiego do przeprowadzenia pełnej procedury ponownego rozpatrzenia stanowiłoby niewspółmierne obciążenie W tych

przypadkach państwa członkowskie **powinny mieć możliwość odrzucenia wniosku** jako **niedopuszczalnego** zgodnie z zasadą powagi rzeczy osądzonej.

przypadkach państwa członkowskie **odrzucają wniosek** jako **niedopuszczalny** zgodnie z zasadą powagi rzeczy osądzonej.

Or. it

### Poprawka 69

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

#### Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 25 preambuły

*Tekst proponowany przez Komisję*

(25) W przypadku gdy wnioskodawca składa kolejny wniosek, nie przedstawiając nowych dowodów lub argumentów, zobowiązanie **państwa członkowskiego** do przeprowadzenia pełnej procedury ponownego rozpatrzenia stanowiłoby niewspółmierne obciążenie. W tych przypadkach **państwa członkowskie** powinny mieć możliwość odrzucenia wniosku jako niedopuszczalnego zgodnie z zasadą powagi rzeczy osądzonej.

*Poprawka*

(25) W przypadku gdy wnioskodawca składa kolejny wniosek, nie przedstawiając nowych dowodów lub argumentów, zobowiązanie **organów rozstrzygających** do przeprowadzenia pełnej procedury ponownego rozpatrzenia stanowiłoby niewspółmierne obciążenie. W tych przypadkach **organy rozstrzygające** powinny mieć możliwość odrzucenia wniosku jako niedopuszczalnego zgodnie z zasadą powagi rzeczy osądzonej.

Or. en

### Poprawka 70

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

#### Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 26 preambuły

*Tekst proponowany przez Komisję*

(26) Wiele wniosków o udzielenie ochrony międzynarodowej składanych jest na granicy lub w strefie tranzytowej państwa członkowskiego przed wydaniem decyzji w sprawie wjazdu wnioskodawcy. **Państwa**

*Poprawka*

(26) Wiele wniosków o udzielenie ochrony międzynarodowej składanych jest na granicy lub w strefie tranzytowej państwa członkowskiego przed wydaniem decyzji w sprawie wjazdu wnioskodawcy. **Organy**

*członkowskie* powinny mieć możliwość ustanowienia procedur badania wniosków pod względem dopuszczalności i pod względem materialnym, umożliwiających podjęcie decyzji w sprawie wniosków złożonych na granicy lub w strefach tranzytowych na miejscu.

*rozstrzygające* powinny mieć możliwość ustanowienia procedur badania wniosków pod względem dopuszczalności i pod względem materialnym, umożliwiających podjęcie decyzji w sprawie wniosków złożonych na granicy lub w strefach tranzytowych na miejscu.

Or. en

## **Poprawka 71**

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Punkt 27 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*(27) Przy ocenie zasadności wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej, kluczowym aspektem jest bezpieczeństwo wnioskodawcy w jego kraju pochodzenia. W przypadku gdy państwo trzecie może zostać uznane za bezpieczny kraj pochodzenia, państwa członkowskie powinny mieć możliwość uznania je jako bezpieczne i domniemywać, że jest ono bezpieczne dla danego wnioskodawcy, chyba że przedstawi on przeciwdowody.*

*skreślony*

Or. en

## **Poprawka 72**

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Punkt 28 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*(28) Uwzględniając osiągnięty poziom harmonizacji w zakresie kwalifikowania*

*skreślony*

*obywateli państw trzecich i  
bezpaństwowców jako uchodźców  
powinno ustanowić się wspólne kryteria  
określania państw trzecich jako  
bezpiecznych krajów pochodzenia.*

Or. en

### Poprawka 73

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

#### Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 29 preambuły

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*(29) Uznanie państwa trzeciego za  
bezpieczny kraj pochodzenia do celów  
niniejszej dyrektywy nie może oznaczać  
stwierdzenia bezwarunkowej gwarancji  
bezpieczeństwa dla obywateli tego  
państwa. Ocena decydująca o takim  
uznaniu, z uwagi na jej charakter, może  
jedynie brać pod uwagę ogólne  
uwarunkowania cywilne, prawne i  
polityczne w tym państwie oraz to, czy  
osoby, które w danym państwie zostaną  
uznane winnymi prześladowań, tortur lub  
niehumanitarnego albo poniżającego  
traktowania, lub karania, w praktyce  
podlegają karom. Z tego powodu istotne  
jest, aby państwo określone jako  
bezpieczne dla wnioskodawcy nie mogło  
dłużej za takie uchodzić w przypadku, gdy  
wnioskodawca wykaże, że istnieją ważne  
przyczyny przemawiające za tym, że dane  
państwo w jego szczególnej sytuacji nie  
może być dłużej uznawane za bezpieczne.*

*skreślony*

Or. en

**Poprawka 74**  
**Mario Borghesio**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Punkt 30 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(30) Państwa członkowskie powinny rozpatrzyć wszystkie wnioski pod względem merytorycznym, to jest ocenić, czy dany wnioskodawca kwalifikuje się do udzielenia mu ochrony międzynarodowej zgodnie z dyrektywą [...../WE] [dyrektywą w sprawie kwalifikacji], **z wyjątkiem przypadków, w których niniejsza dyrektywa stanowi inaczej, w szczególności w przypadku, gdy można zasadnie przypuszczać, że inne państwo rozpatrzyłoby wniosek lub zapewniłoby wystarczającą ochronę.** W szczególności, państwa członkowskie **nie powinny być** zobowiązane do merytorycznej oceny wniosku o udzielenie o ochrony międzynarodowej w przypadku, gdy kraj pierwszego azylu przyznało wnioskodawcy status uchodźcy lub przyznało inną wystarczającą ochronę, a wnioskodawca będzie podlegał readmisji do tego kraju.

*Poprawka*

(30) Państwa członkowskie powinny rozpatrzyć wszystkie wnioski pod względem merytorycznym, to jest ocenić, czy dany wnioskodawca kwalifikuje się do udzielenia mu ochrony międzynarodowej zgodnie z dyrektywą [...../WE] [dyrektywą w sprawie kwalifikacji]. W szczególności, państwa członkowskie **są** zobowiązane do merytorycznej oceny wniosku o udzielenie o ochrony międzynarodowej w przypadku, gdy kraj pierwszego azylu przyznało wnioskodawcy status uchodźcy lub przyznało inną wystarczającą ochronę, a wnioskodawca będzie podlegał readmisji do tego kraju.

Or. it

**Poprawka 75**

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Punkt 30 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(30) Państwa członkowskie powinny rozpatrzyć wszystkie wnioski pod względem merytorycznym, to jest ocenić, czy dany wnioskodawca kwalifikuje się do udzielenia mu ochrony międzynarodowej

*Poprawka*

(30) Państwa członkowskie powinny rozpatrzyć wszystkie wnioski pod względem merytorycznym, to jest ocenić, czy dany wnioskodawca kwalifikuje się do udzielenia mu ochrony międzynarodowej



zgodnie z dyrektywą [...]/WE [dyrektywa w sprawie kwalifikacji], z wyjątkiem przypadków, w których niniejsza dyrektywa stanowi inaczej, w szczególności w przypadku, gdy można **zasadnie przypuszczać**, że inne państwo **rozpatrzyłoby** wniosek lub **zapewniłoby wystarczającą** ochronę. W szczególności, państwa członkowskie nie powinny być zobowiązane do merytorycznej oceny wniosku o udzielenie o ochrony międzynarodowej w przypadku, gdy kraj pierwszego azylu *przyznało* wnioskodawcy status uchodźcy **lub przyznało inną wystarczającą ochronę, a wnioskodawca będzie podlegał readmisji do tego kraju.**

zgodnie z dyrektywą [...]/WE [dyrektywa w sprawie kwalifikacji], z wyjątkiem przypadków, w których niniejsza dyrektywa stanowi inaczej, w szczególności w przypadku, gdy można **upewnić się**, że inne państwo **rozpatrzy** wniosek lub **zapewni dostępną i skuteczną** ochronę. W szczególności państwa członkowskie nie powinny być zobowiązane do merytorycznej oceny wniosku o udzielenie o ochrony międzynarodowej w przypadku, gdy kraj pierwszego azylu *przyznał* wnioskodawcy status uchodźcy.

Or. en

## Poprawka 76

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

### Wniosek dotyczący dyrektywy Punkt 31 preambuły

*Tekst proponowany przez Komisję*

***(31) Państwa członkowskie nie powinny być również zobowiązane do merytorycznej oceny wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej w przypadku, gdy można zasadnie oczekiwać, że wnioskodawca z powodu wystarczającego związku z państwem trzecim, określonego prawem krajowym, może poszukiwać ochrony w tym państwie trzecim oraz że zachodzą okoliczności wskazujące, że wnioskodawca zostanie przyjęty lub będzie podlegał readmisji do tego państwa. Państwa członkowskie powinny postępować według tej zasady jedynie w przypadku, gdy można przyjąć, że dany wnioskodawca będzie bezpieczny w danym państwie trzecim. W celu uniknięcia wtórnego przepływu wnioskodawców***

*Poprawka*

***skreślony***

*powinno ustanowić się wspólne zasady, według których państwa członkowskie uznają lub określają państwa trzecie jako bezpieczne.*

Or. en

**Poprawka 77**  
**Mario Borghezio**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Punkt 31 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(31) Państwa członkowskie nie **powinny być** również zobowiązane do merytorycznej oceny wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej w przypadku, gdy można zasadnie oczekiwać, że wnioskodawca z powodu wystarczającego związku z państwem trzecim, określonego prawem krajowym, może poszukiwać ochrony w tym państwie trzecim oraz że zachodzą okoliczności wskazujące, że wnioskodawca zostanie przyjęty lub będzie podlegał readmisji do tego państwa. Państwa członkowskie powinny postępować według tej zasady jedynie w przypadku, gdy można przyjąć, że dany wnioskodawca będzie bezpieczny w danym państwie trzecim. W celu uniknięcia wtórnego przepływu wnioskodawców powinno ustanowić się wspólne zasady, według których państwa członkowskie uznają lub określają państwa trzecie jako bezpieczne.

*Poprawka*

(31) Państwa członkowskie nie **są** również zobowiązane do merytorycznej oceny wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej w przypadku, gdy można zasadnie oczekiwać, że wnioskodawca z powodu wystarczającego związku z państwem trzecim, określonego prawem krajowym, może poszukiwać ochrony w tym państwie trzecim oraz że zachodzą okoliczności wskazujące, że wnioskodawca zostanie przyjęty lub będzie podlegał readmisji do tego państwa. Państwa członkowskie powinny postępować według tej zasady jedynie w przypadku, gdy można przyjąć, że dany wnioskodawca będzie bezpieczny w danym państwie trzecim. W celu uniknięcia wtórnego przepływu wnioskodawców powinno ustanowić się wspólne zasady, według których państwa członkowskie uznają lub określają państwa trzecie jako bezpieczne.

Or. it

**Poprawka 78**

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Punkt 32 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

***(32) Ponadto, w odniesieniu do niektórych europejskich państw trzecich, w których przestrzega się szczególnie wysokich norm w zakresie praw człowieka i ochrony uchodźców, państwa członkowskie powinny mieć możliwość odstąpienia od rozpatrywania lub odstąpienia od rozpatrywania w całości wniosków dotyczących wnioskodawców, którzy wjechali na ich terytorium z takich europejskich państw trzecich.***

*Poprawka*

***skreślony***

Or. en

**Poprawka 79  
Mario Borghezio**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Punkt 39 preambuły**

*Tekst proponowany przez Komisję*

(39) W związku z tym, że cel niniejszej dyrektywy, mianowicie ustanowienie minimalnych norm dotyczących procedur udzielania i cofania ochrony międzynarodowej w państwach członkowskich, nie może być osiągnięty w sposób **wystarczający** przez państwa członkowskie, natomiast z uwagi na rozmiary lub skutki proponowanych działań możliwe jest lepsze jego osiągnięcie na poziomie *Wspólnoty, Wspólnota* może podejmować środki zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym artykule, niniejsza dyrektywa nie wykracza poza to, co jest niezbędne dla osiągnięcia tego celu.

*Poprawka*

(39) W związku z tym, że cel niniejszej dyrektywy, mianowicie ustanowienie minimalnych norm dotyczących procedur udzielania i cofania ochrony międzynarodowej w państwach członkowskich, nie może być osiągnięty w sposób **odpowiedni** przez **pojedyncze** państwa członkowskie, natomiast z uwagi na rozmiary lub skutki proponowanych działań możliwe jest lepsze jego osiągnięcie na poziomie *Unii*, może *ona* podejmować środki zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym artykule, niniejsza dyrektywa nie wykracza poza to, co jest niezbędne dla osiągnięcia tego celu.

Or. it

**Poprawka 80**  
**Mario Borghezio**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 2 – litera c)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

c) „wnioskodawca” lub „wnioskodawca ubiegający się o ochronę międzynarodową” oznacza obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca, który złożył wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej, w odniesieniu do którego nie została jeszcze podjęta ostateczna decyzja;

*Poprawka*

c) *nie dotyczy polskiej wersji językowej;*

Or. it

**Poprawka 81**  
**Monika Hohlmeier, Simon Busuttil**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 2 – litera d)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

d) „wnioskodawca o szczególnych potrzebach” oznacza wnioskodawcę, który ze względu na wiek, płeć, niepełnosprawność, **problemy ze zdrowiem psychicznym** lub konsekwencje tortur, zgwałcenia lub innych poważnych form przemocy psychicznej, fizycznej lub seksualnej potrzebuje specjalnych gwarancji, by móc skorzystać z praw i dopełnić obowiązków zgodnie z niniejszą dyrektywą;

*Poprawka*

d) „wnioskodawca o szczególnych potrzebach” oznacza wnioskodawcę, który ze względu na wiek, płeć, niepełnosprawność, **chorobę fizyczną, psychiczną** lub konsekwencje tortur, zgwałcenia lub innych poważnych form przemocy psychicznej, fizycznej lub seksualnej potrzebuje specjalnych gwarancji, by móc skorzystać z praw i dopełnić obowiązków zgodnie z niniejszą dyrektywą;

Or. de

*Uzasadnienie*

*Określenie „problemy ze zdrowiem psychicznym” jest niejednoznaczne i stwarza niepewność prawną. Już dyrektywa w sprawie kwalifikowania, jak i skrócone brzmienie z poprawki zobowiązują do uwzględniania psychicznych obciążeń związanych z przemocą oraz*

*powstałych w ramach zdefiniowanych czynów prześladowczych. Dlatego bardziej uzasadnione jest mówić o chorobie psychicznej i fizycznej.*

**Poprawka 82**  
**Sophia in 't Veld**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 2 – litera d)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

d) „wnioskodawca o szczególnych potrzebach” oznacza wnioskodawcę, który ze względu na wiek, płeć, niepełnosprawność, problemy ze zdrowiem psychicznym lub konsekwencje tortur, zgwałcenia lub innych poważnych form przemocy psychicznej, fizycznej lub seksualnej potrzebuje specjalnych gwarancji, by móc skorzystać z praw i dopełnić obowiązków zgodnie z niniejszą dyrektywą;

*Poprawka*

d) „wnioskodawca o szczególnych potrzebach” oznacza wnioskodawcę, który ze względu na wiek, płeć, **orientację seksualną, tożsamość płciową**, niepełnosprawność, problemy ze zdrowiem psychicznym lub konsekwencje tortur, zgwałcenia lub innych poważnych form przemocy psychicznej, fizycznej lub seksualnej potrzebuje specjalnych gwarancji, by móc skorzystać z praw i dopełnić obowiązków zgodnie z niniejszą dyrektywą;

Or. en

**Poprawka 83**

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 2 – litera d)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

d) „wnioskodawca o szczególnych potrzebach” oznacza wnioskodawcę, który ze względu na wiek, płeć, niepełnosprawność, problemy ze zdrowiem psychicznym lub konsekwencje tortur, zgwałcenia lub innych poważnych form przemocy psychicznej, fizycznej lub seksualnej potrzebuje specjalnych

*Poprawka*

d) „wnioskodawca o szczególnych potrzebach” oznacza wnioskodawcę, który ze względu na wiek, płeć, **tożsamość płciową**, niepełnosprawność, problemy ze zdrowiem psychicznym lub konsekwencje tortur, zgwałcenia lub innych poważnych form przemocy psychicznej, fizycznej lub seksualnej potrzebuje specjalnych

gwarancji, by móc skorzystać z praw i dopełnić obowiązków zgodnie z niniejszą dyrektywą;

gwarancji, by móc skorzystać z praw i dopełnić obowiązków zgodnie z niniejszą dyrektywą;

Or. en

**Poprawka 84**  
**Mario Borghezio**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 2 – litera p)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*p) „pozostawać w państwie członkowskim” oznacza pozostawać na terytorium, w tym na granicy lub w strefach tranzytowych państwa członkowskiego, w którym wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej został złożony lub jest rozpatrywany.*

*skreślona*

Or. it

**Poprawka 85**  
**Ernst Strasser**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 2 – litera p a) (nowa)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*pa) „kolejny wniosek” oznacza następny wniosek po wydaniu ostatecznej decyzji;*

Or. en

**Poprawka 86**  
**Sophia in 't Veld**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 2 – litera p b) (nowa)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***pb) „nowe fakty i okoliczności” oznaczają fakty potwierdzające istotę wniosku, które mogą przyczynić się do rewizji wcześniejszej decyzji.***

Or. en

**Poprawka 87**  
**Sophia in 't Veld**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 4 – ustęp 2 – litera a a) (nowa)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***aa) wnioskodawców o szczególnych potrzebach zgodnie z definicją w art. 2 lit. d);***

Or. en

**Poprawka 88**  
**Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 4 – ustęp 2 – litera b)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

b) świadomość aspektów związanych z płcią, traumatycznymi przeżyciami i wiekiem;

b) świadomość aspektów związanych z płcią, ***orientacją seksualną***, traumatycznymi przeżyciami i wiekiem;

Or. en

**Poprawka 89**  
**Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 4 – ustęp 2 – litera b)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

b) świadomość aspektów związanych z płcią, traumatycznymi przeżyciami i wiekiem;

b) świadomość aspektów związanych z płcią, traumatycznymi przeżyciami i wiekiem, **ze szczególnym zwróceniem uwagi na małoletnich bez opieki**;

Or. en

### **Poprawka 90**

**Alfredo Pallone, Clemente Mastella, Salvatore Iacolino**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 4 – ustęp 2 – litera b)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

b) świadomość **aspektów związanych z płcią, traumatycznymi przeżyciami i wiekiem**;

b) *nie dotyczy polskiej wersji językowej*

Or. it

### *Uzasadnienie*

*Odniesienie do terminu „rodzaj” wydaje się niepoprawne z prawnego punktu widzenia, także w świetle sformułowania zamieszczonego w traktatach, które odwołuje się zawsze do „płci”, a nigdy do „rodzaju”. Ponadto pojęcie „rodzaj” ma charakter „etyczny” i nie może być uznawane za powszechnie akceptowane.*

### **Poprawka 91**

**Monika Hohlmeier**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 4 – ustęp 2 – litera f)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**f) ocenę dowodów, w tym zasadę rozstrzygania wątpliwości na korzyść wnioskodawcy;**

**skreślona**

Or. de



## Uzasadnienie

„*In dubio pro reo*” nie jest uznaną zasadą postępowania azylowego, a ponadto nie uregulowano jej w genewskiej konwencji o statusie uchodźców.

### Poprawka 92

**Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 4 – ustęp 3**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**3. Państwa członkowskie mogą jednakże postanowić, że inny organ jest odpowiedzialny za rozpatrywanie spraw na mocy rozporządzenia (WE) nr .../... [rozporządzenie dublińskie].** **skreślony**

Or. en

## Uzasadnienie

*Ważne jest, aby organ rozstrzygający, który jest dobrze zaznajomiony ze wszystkimi przypadkami dotyczącymi azylu, był również odpowiedzialny za przypadki podlegające rozporządzeniu dublińskiemu.*

### Poprawka 93

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 4 – ustęp 3**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**3. Państwa członkowskie mogą jednakże postanowić, że inny organ jest odpowiedzialny za rozpatrywanie spraw na mocy rozporządzenia (WE) nr .../... [rozporządzenie dublińskie].** **skreślony**

## Poprawka 94

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 4 – ustęp 4

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**4. W przypadku wyznaczenia organu zgodnie z ust. 3, państwa członkowskie dopilnowują, by personel tego organu posiadał odpowiednią wiedzę lub przeszedł niezbędne szkolenie, tak aby mógł wypełniać swoje obowiązki przy wdrażaniu niniejszej dyrektywy.**

**skreślony**

Or. en

## Poprawka 95

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 4 – ustęp 4

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

4. W przypadku wyznaczenia organu zgodnie z ust. 3, państwa członkowskie dopilnowują, by personel tego organu posiadał odpowiednią wiedzę **lub** przeszedł niezbędne szkolenie, tak aby mógł wypełniać swoje obowiązki przy wdrażaniu niniejszej dyrektywy.

4. W przypadku wyznaczenia organu zgodnie z ust. 3 państwa członkowskie dopilnowują, by personel tego organu posiadał odpowiednią wiedzę **i** przeszedł niezbędne szkolenie, tak aby mógł wypełniać swoje obowiązki przy wdrażaniu niniejszej dyrektywy.

Or. en

## Poprawka 96

Monika Hohlmeier

Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 6 ustęp 5

*Tekst proponowany przez Komisję*

5. Państwa członkowskie dopilnowują, by małoletni miał prawo do składania wniosków o udzielenie ochrony międzynarodowej w swoim imieniu lub za pośrednictwem swoich **rodziców lub innych dorosłych członków rodziny**.

*Poprawka*

5. Państwa członkowskie dopilnowują, by małoletni miał prawo do składania wniosków o udzielenie ochrony międzynarodowej w swoim imieniu, **jeżeli zgodnie z prawem krajowym ma zdolność udziału w postępowaniu**, lub w **przeciwnym razie** za pośrednictwem swoich **przedstawicieli ustawowych lub ich pełnomocników**. **Ponadto stosuje się art. 6 ust. 6.**

Or. de

## **Poprawka 97**

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 6 – ustęp 8 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

8. Państwa członkowskie dopilnowują, by straż graniczna, policja i organy imigracyjne, jak również personel ośrodków zatrzymania, otrzymali instrukcje i niezbędne szkolenie w zakresie **postępowania z wnioskami** o udzielenie ochrony międzynarodowej. **Jeżeli organy te zostały wyznaczone na organy właściwe na mocy ust. 1, instrukcje te obejmują zobowiązanie do rejestrowania wniosku. W pozostałych przypadkach instrukcje nakazują przekazanie wniosku do organu właściwego w celu jego zarejestrowania, wraz z wszelkimi właściwymi informacjami.**

*Poprawka*

8. Państwa członkowskie dopilnowują, by straż graniczna, policja i organy imigracyjne, jak również personel ośrodków zatrzymania, otrzymali instrukcje i niezbędne szkolenie w zakresie **przyjmowania i rejestracji wniosków** o udzielenie ochrony międzynarodowej. **Instrukcje** te nakazują **następnie** przekazanie wniosku do organu właściwego **dla rozpatrzenia zarejestrowanego wniosku**, wraz z wszelkimi właściwymi informacjami.

Or. en

## **Poprawka 98**

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 7 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Państwa członkowskie zapewniają możliwość skorzystania z pomocy tłumaczy, by zagwarantować komunikację między osobami pragnącymi złożyć wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej oraz strażą graniczną lub personelem ośrodków zatrzymania.

*Poprawka*

2. Państwa członkowskie zapewniają możliwość skorzystania z **bezpłatnej** pomocy tłumaczy, by zagwarantować komunikację między osobami pragnącymi złożyć wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej oraz strażą graniczną lub personelem ośrodków zatrzymania.

Or. en

**Poprawka 99**  
**Daniël van der Stoep**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 7 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Państwa członkowskie **zapewniają** możliwość skorzystania z pomocy tłumaczy, by zagwarantować komunikację między osobami pragnącymi złożyć wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej oraz strażą graniczną lub personelem ośrodków zatrzymania.

*Poprawka*

2. Państwa członkowskie **mogą zapewnić** możliwość skorzystania z pomocy tłumaczy, by zagwarantować komunikację między osobami pragnącymi złożyć wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej oraz strażą graniczną lub personelem ośrodków zatrzymania.

Or. nl

**Poprawka 100**  
**Sophia in 't Veld**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 7 – ustęp 3 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

3. Państwa członkowskie dopilnowują, by organizacje świadczące pomoc doradczą

*Poprawka*

3. Państwa członkowskie dopilnowują, by organizacje świadczące pomoc **prawną i**

wnioskodawcom ubiegającym się o ochronę międzynarodową miały dostęp do przejść granicznych, w tym do stref tranzytowych, oraz do ośrodków zatrzymania, pod warunkiem zawarcia porozumienia z właściwymi organami państw członkowskich.

***zapewniające reprezentację prawną oraz pomoc*** doradcą wnioskodawcom ubiegającym się o ochronę międzynarodową miały dostęp do przejść granicznych, w tym do stref tranzytowych, oraz do ośrodków zatrzymania, pod warunkiem zawarcia porozumienia z właściwymi organami państw członkowskich.

Or. en

### **Poprawka 101**

**Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 7 – ustęp 3 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

3. Państwa członkowskie dopilnowują, by organizacje świadczące pomoc doradcą wnioskodawcom ubiegającym się o ochronę międzynarodową miały dostęp do przejść granicznych, w tym do stref tranzytowych, oraz do ośrodków zatrzymania, ***pod warunkiem zawarcia porozumienia z właściwymi organami państw członkowskich.***

*Poprawka*

3. Państwa członkowskie dopilnowują, by organizacje świadczące pomoc doradcą ***i zapewniające reprezentację prawną*** wnioskodawcom ubiegającym się o ochronę międzynarodową miały dostęp do przejść granicznych, w tym do stref tranzytowych, oraz do ośrodków zatrzymania.

Or. en

### **Poprawka 102**

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 7 – ustęp 3 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

3. Państwa członkowskie dopilnowują, by organizacje świadczące pomoc doradcą wnioskodawcom ubiegającym się o

*Poprawka*

3. Państwa członkowskie dopilnowują, by organizacje świadczące pomoc doradcą wnioskodawcom ubiegającym się o

ochronę międzynarodową miały dostęp do przejść granicznych, w tym do stref tranzytowych, oraz do ośrodków zatrzymania, pod warunkiem zawarcia porozumienia z właściwymi organami państw członkowskich.

ochronę międzynarodową miały **swobodny** dostęp do przejść granicznych, w tym do stref tranzytowych, oraz do ośrodków zatrzymania, pod warunkiem zawarcia porozumienia z właściwymi organami państw członkowskich.

Or. en

**Poprawka 103**  
**Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 7 – ustęp 3 – akapit drugi**

*Tekst proponowany przez Komisję*

Państwa członkowskie mogą ustanowić przepisy regulujące obecność takich organizacji w miejscach, o których mowa w niniejszym artykule.

*Poprawka*

Państwa członkowskie mogą ustanowić przepisy regulujące obecność takich organizacji w miejscach, o których mowa w niniejszym artykule, **o ile nie ograniczają one dostępu wnioskodawców do pomocy doradczej.**

Or. en

**Poprawka 104**  
**Sophia in 't Veld**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 8 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Wnioskodawcom pozwala się pozostać w państwie członkowskim, wyłącznie dla potrzeb procedury, do czasu podjęcia przez organ rozstrzygający decyzji **zgodnie z procedurami obowiązującymi w pierwszej instancji określonymi w rozdziale III**. To prawo do pozostania nie oznacza uprawnienia do otrzymania zezwolenia na pobyt.

*Poprawka*

1. Wnioskodawcom pozwala się pozostać w państwie członkowskim, wyłącznie dla potrzeb procedury, do czasu podjęcia przez organ rozstrzygający **ostatecznej** decyzji, **w tym w przypadku gdy wnioskodawca wnosi odwołanie, i tak długo, jak na to zezwoli właściwy organ sądowy**. To prawo do pozostania nie oznacza uprawnienia do otrzymania zezwolenia na pobyt.

Or. en

## Poprawka 105

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 8 – ustęp 1

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Wnioskodawcom pozwala się pozostać w państwie członkowskim, wyłącznie dla potrzeb procedury, do czasu podjęcia przez organ rozstrzygający decyzji zgodnie z procedurami obowiązującymi w pierwszej instancji określonymi w rozdziale III. **To prawo do pozostania nie oznacza uprawnienia do otrzymania zezwolenia na pobyt.**

*Poprawka*

1. Wnioskodawcom pozwala się pozostać w państwie członkowskim, wyłącznie dla potrzeb procedury, do czasu podjęcia przez organ rozstrzygający decyzji zgodnie z procedurami obowiązującymi w pierwszej instancji określonymi w rozdziale III.

Or. en

## Poprawka 106 Monika Hohlmeier

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 8 – ustęp 3

*Tekst proponowany przez Komisję*

**3. Państwo członkowskie może dokonać ekstradycji wnioskodawcy do państwa trzeciego na mocy ust. 2 wyłącznie gdy właściwe organy upewniły się, że decyzja o ekstradycji nie doprowadzi bezpośrednio lub pośrednio do naruszenia zasady non-refoulement, w pogwałceniu zobowiązań międzynarodowych państwa członkowskiego.**

*Poprawka*

**skreślony**

Or. de

### *Uzasadnienie*

*Zgodnie z prawem międzynarodowym państwa członkowskie są zobowiązane do przestrzegania zasady non-refoulement. Ustęp nie wnosi zatem żadnej wartości dodanej i z uwagi na ekonomię tekstu nie powinien być zamieszczany w dyrektywie.*

## Poprawka 107

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 8 – ustęp 3

*Tekst proponowany przez Komisję*

3. Państwo członkowskie może dokonać ekstradycji wnioskodawcy do państwa trzeciego na mocy ust. 2 wyłącznie gdy właściwe organy **upewniły się**, że decyzja o ekstradycji nie doprowadzi bezpośrednio lub pośrednio do naruszenia zasady non-refoulement, w pogwałceniu zobowiązań międzynarodowych państwa członkowskiego.

*Poprawka*

3. Państwo członkowskie może dokonać ekstradycji wnioskodawcy do państwa trzeciego na mocy ust. 2, wyłącznie gdy właściwe organy **w oparciu o ocenę Wysokiego Komisarza Organizacji Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców i Europejskiego Urzędu Wsparcia w dziedzinie Azylu ustala**, że decyzja o ekstradycji nie doprowadzi bezpośrednio lub pośrednio do naruszenia zasady non-refoulement, w pogwałceniu zobowiązań międzynarodowych państwa członkowskiego, **lub że nie narazi ona wnioskodawcy na nieludzkie lub poniżające traktowanie po jego przybyciu do tego państwa trzeciego.**

Or. en

*Uzasadnienie*

*Zapewnienia dyplomatyczne okazały się niewystarczające do upewnienia się, że sytuacja na miejscu jest bezpieczna dla wnioskodawcy. Włączenie w ten proces UNHCR i EASO poprawiłoby sytuację.*

## Poprawka 108

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 8 – ustęp 3



*Tekst proponowany przez Komisję*

3. Państwo członkowskie może dokonać ekstradycji wnioskodawcy do państwa trzeciego na mocy ust. 2 wyłącznie gdy **właściwe** organy **upewniły się**, że decyzja o ekstradycji nie doprowadzi bezpośrednio lub pośrednio do naruszenia zasady non-refoulement, w pogwałceniu zobowiązań międzynarodowych państwa członkowskiego.

*Poprawka*

3. Państwo członkowskie może dokonać ekstradycji wnioskodawcy do państwa trzeciego na mocy ust. 2, wyłącznie gdy organy **rozstrzygające są pewne**, że decyzja o ekstradycji nie doprowadzi bezpośrednio lub pośrednio do naruszenia zasady non-refoulement, w pogwałceniu zobowiązań międzynarodowych państwa członkowskiego.

Or. en

### **Poprawka 109** **Sophia in 't Veld**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy** **Artykuł 8 – ustęp 3**

*Tekst proponowany przez Komisję*

3. Państwo członkowskie może dokonać ekstradycji wnioskodawcy do państwa trzeciego na mocy ust. 2 wyłącznie gdy **właściwe organy upewniły się, że** decyzja o ekstradycji nie doprowadzi bezpośrednio lub pośrednio do naruszenia zasady non-refoulement, w pogwałceniu zobowiązań międzynarodowych państwa członkowskiego.

*Poprawka*

3. Państwo członkowskie może dokonać ekstradycji wnioskodawcy do państwa trzeciego na mocy ust. 2, wyłącznie gdy decyzja o ekstradycji nie doprowadzi bezpośrednio lub pośrednio do naruszenia zasady non-refoulement, w pogwałceniu zobowiązań międzynarodowych państwa członkowskiego.

Or. en

### **Poprawka 110** **Monika Hohlmeier**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy** **Artykuł 9 – ustęp 3 – litera a)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

a) wnioski były rozpatrywane, a decyzje podejmowane indywidualnie, obiektywnie i **bezstronnie**;

*Poprawka*

a) wnioski były rozpatrywane, a decyzje podejmowane indywidualnie, obiektywnie, **bezstronnie i przy uwzględnieniu**

**indywidualnej zdolności wnioskodawcy do wykonywania praw i obowiązków ustanowionych niniejszą dyrektywą;**

Or. de

### *Uzasadnienie*

*Wnioskodawcy o szczególnych potrzebach (por. art. 20 wniosku Komisji) nie są wyraźnie wyodrębnioną grupą osób. Urzędy i tak muszą uwzględniać działania prześladowcze, m.in. przemoc psychiczną, fizyczną i seksualną; powinno się więc dodatkowo zobowiązać urzędy do uwzględniania indywidualnych zdolności wnioskodawcy do wykonywania swoich praw i obowiązków.*

### **Poprawka 111**

**Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 9 – ustęp 3 – litera b)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

b) uzyskiwane były precyzyjne i aktualne informacje z różnych źródeł, takich jak Wysoki Komisarz Organizacji Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców (UNHCR) **oraz** Europejski Urząd Wsparcia w dziedzinie Azylu, dotyczące ogólnej sytuacji panującej w krajach pochodzenia wnioskodawców / oraz, w razie potrzeby, w państwach, przez które przejeżdżały one tranzytem, oraz aby takie informacje były udostępniane personelowi odpowiedzialnemu za rozpatrywanie wniosków i podejmowanie decyzji jak również, w przypadkach, w których organ rozstrzygający uwzględnia te informacje przy podejmowaniu decyzji, wnioskodawcy i jego doradcy prawnemu;

*Poprawka*

b) uzyskiwane były precyzyjne i aktualne informacje z różnych źródeł, takich jak Wysoki Komisarz Organizacji Narodów Zjednoczonych ds. Uchodźców (UNHCR), Europejski Urząd Wsparcia w dziedzinie Azylu **oraz międzynarodowe organizacje praw człowieka**, dotyczące ogólnej sytuacji panującej w krajach pochodzenia wnioskodawców oraz, w razie potrzeby, w państwach, przez które przejeżdżały one tranzytem, oraz aby takie informacje były udostępniane personelowi odpowiedzialnemu za rozpatrywanie wniosków i podejmowanie decyzji, jak również, w przypadkach, w których organ rozstrzygający uwzględnia te informacje przy podejmowaniu decyzji, wnioskodawcy i jego doradcy prawnemu;

Or. en

### Poprawka 112

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Marie-Christine Vergiat, Cornelia Ernst

#### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 9 – ustęp 3 – litera c)

*Tekst proponowany przez Komisję*

c) personel rozpatrujący wnioski i podejmujący decyzje posiadał wiedzę dotyczącą właściwych norm obowiązujących w dziedzinie prawa azylowego i uchodźczego;

*Poprawka*

c) personel rozpatrujący wnioski i podejmujący decyzje posiadał wiedzę dotyczącą właściwych norm obowiązujących w dziedzinie prawa azylowego i uchodźczego, **a także prawa w dziedzinie praw człowieka oraz ukończył programy szkoleń początkowych i doskonalących, o których mowa w art. 4 ust. 1;**

Or. en

### Poprawka 113

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

#### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 9 – ustęp 3 – litera d)

*Tekst proponowany przez Komisję*

d) personel rozpatrujący wnioski i podejmujący decyzję został poinstruowany oraz, w razie potrzeby, miał możliwość konsultacji z ekspertami na temat konkretnych zagadnień, takich jak kwestie medyczne, kulturowe oraz związane z dziećmi i płcią.

*Poprawka*

d) personel rozpatrujący wnioski i podejmujący decyzję został poinstruowany oraz, w razie potrzeby, miał możliwość konsultacji z ekspertami na temat konkretnych zagadnień, takich jak kwestie medyczne, kulturowe oraz związane z dziećmi, płcią **lub orientacją seksualną.**

Or. en

### Poprawka 114

Alfredo Pallone, Clemente Mastella, Salvatore Iacolino

#### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 9 – ustęp 3 – litera d)

*Tekst proponowany przez Komisję*

d) personel rozpatrujący wnioski i podejmujący decyzję został poinstruowany oraz, w razie potrzeby, miał możliwość konsultacji z ekspertami na temat konkretnych zagadnień, takich jak kwestie medyczne, kulturowe oraz związane z **dziećmi i płcią**.

*Poprawka*

d) personel rozpatrujący wnioski i podejmujący decyzję został poinstruowany oraz, w razie potrzeby, miał możliwość konsultacji z ekspertami na temat konkretnych zagadnień, takich jak kwestie medyczne, kulturowe, **religijne** oraz związane z **plcią i dziećmi**.

Or. it

*Uzasadnienie*

*Biorąc pod uwagę rolę elementu religijnego w kontekście niniejszej dyrektywy pożądane jest włączenie w tym miejscu odwołania do tego elementu. Jeżeli chodzi o odniesienie do terminu „rodzaj” wydaje się on niepoprawny z prawnego punktu widzenia, między innymi w świetle sformułowania zamieszczonego w traktatach, które odwołuje się zawsze do „płci”, a nigdy do „rodzaju”. Ponadto pojęcie „rodzaj” ma charakter „etyczny” i nie może być uznawane za powszechnie akceptowane.*

**Poprawka 115**

**Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 10 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Państwa członkowskie dopilnowują również, by w przypadku odrzucenia wniosku o nadanie statusu uchodźcy lub udzielenie ochrony *międzynarodowej* decyzja zawierała pisemne uzasadnienie faktyczne i prawne oraz informację o trybie odwołania się od negatywnej decyzji.

*Poprawka*

2. Państwa członkowskie dopilnowują również, by w przypadku odrzucenia **lub przyjęcia** wniosku o nadanie statusu uchodźcy lub udzielenie ochrony *uzupełniającej* decyzja **w momencie jej wydania** zawierała pisemne uzasadnienie faktyczne i prawne oraz informację o trybie odwołania się od negatywnej decyzji.

Or. en

## Uzasadnienie

*Dodanie tej uwagi zapewni wnioskodawcy szybkie otrzymanie informacji, a zatem umożliwi mu dotrzymanie wszelkich terminów podjęcia dalszych kroków administracyjnych.*

### Poprawka 116

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 10 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Państwa członkowskie dopilnowują również, by w przypadku odrzucenia wniosku o nadanie statusu uchodźcy lub udzielenie ochrony *międzynarodowej* decyzja zawierała pisemne uzasadnienie faktyczne i prawne oraz informację o trybie odwołania się od negatywnej decyzji.

*Poprawka*

2. Państwa członkowskie dopilnowują również, by w przypadku odrzucenia wniosku o nadanie statusu uchodźcy lub udzielenie ochrony *uzupełniającej* decyzja zawierała pisemne uzasadnienie faktyczne i prawne oraz informację o trybie odwołania się od negatywnej decyzji **oraz aby w momencie otrzymania została podpisana przez odbiorcę.**

Or. en

### Poprawka 117 Sophia in 't Veld

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 10 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Państwa członkowskie dopilnowują również, by w przypadku odrzucenia wniosku o nadanie statusu uchodźcy lub udzielenie ochrony *międzynarodowej* decyzja zawierała pisemne uzasadnienie faktyczne i prawne oraz informację o trybie odwołania się od negatywnej decyzji.

*Poprawka*

2. Państwa członkowskie dopilnowują również, by w przypadku odrzucenia wniosku o nadanie statusu uchodźcy lub udzielenie ochrony *uzupełniającej* decyzja **w momencie jej wydania** zawierała **jasne**, pisemne uzasadnienie faktyczne i prawne oraz informację o trybie odwołania się od negatywnej decyzji.

## Poprawka 118

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 10 – ustęp 2 – akapit drugi

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Państwa członkowskie nie muszą podawać pisemnej informacji na temat trybu odwołania od negatywnej decyzji w treści decyzji, jeżeli wnioskodawca otrzymał taką informację na wcześniejszym etapie na piśmie albo poprzez dostępne mu media elektroniczne.*

*Poprawka*

*skreślony*

## Poprawka 119

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 10 – ustęp 4

*Tekst proponowany przez Komisję*

4. Ustępu 3 nie stosuje się do przypadków, w których ujawnienie szczególnych okoliczności dotyczących osoby członkom jej rodziny może zagrozić interesom tej osoby, w tym w sprawach związanych z prześladowaniem ze względu na płeć lub wiek. W takich przypadkach wydaje się odrębną decyzję wobec danej osoby.

*Poprawka*

4. Ustępu 3 nie stosuje się do przypadków, w których ujawnienie szczególnych okoliczności dotyczących osoby członkom jej rodziny może zagrozić interesom tej osoby, w tym w sprawach związanych z prześladowaniem ze względu na płeć, **tożsamość płciową, orientację seksualną** lub wiek. W takich przypadkach wydaje się odrębną decyzję wobec danej osoby.

**Poprawka 120**  
**Sophia in 't Veld**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 10 – ustęp 4**

*Tekst proponowany przez Komisję*

4. Ustępu 3 nie stosuje się do przypadków, w których ujawnienie szczególnych okoliczności dotyczących osoby członkom jej rodziny może zagrozić interesom tej osoby, w tym w sprawach związanych z prześladowaniem ze względu na płeć lub wiek. W takich przypadkach wydaje się odrębną decyzję wobec danej osoby.

*Poprawka*

4. Ustępu 3 nie stosuje się do przypadków, w których ujawnienie szczególnych okoliczności dotyczących osoby członkom jej rodziny może zagrozić interesom tej osoby, w tym w sprawach związanych z prześladowaniem ze względu na płeć, **orientację seksualną, tożsamość płciową** lub wiek. W takich przypadkach wydaje się odrębną decyzję wobec danej osoby.

Or. en

**Poprawka 121**  
**Alfredo Pallone, Clemente Mastella, Salvatore Iacolino**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 10 – ustęp 4**

*Tekst proponowany przez Komisję*

4. Ustępu 3 nie stosuje się do przypadków, w których ujawnienie szczególnych okoliczności dotyczących osoby członkom jej rodziny może zagrozić interesom tej osoby, w tym w sprawach związanych z prześladowaniem ze względu na płeć lub wiek. W takich przypadkach wydaje się odrębną decyzję wobec danej osoby.

*Poprawka*

4. *nie dotyczy polskiej wersji językowej*

Or. it

*Uzasadnienie*

*Odniesienie do terminu „rodzaj” wydaje się niepoprawne z prawnego punktu widzenia, także w świetle sformułowania zamieszczonego w traktatach, które odwołuje się zawsze do „płci”, a nigdy do „rodzaju”. Ponadto pojęcie „rodzaj” ma charakter „etyczny” i nie może być uznawane za powszechnie akceptowane.*

**Poprawka 122**  
**Mario Borghezio**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 11 – ustęp 1 – litera a)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

a) są oni informowani w języku, **co do którego można zasadnie przyjąć, że zostanie przez nich zrozumiany**, o procedurze, której należy się poddać, oraz o ich prawach i obowiązkach w trakcie tej procedury, jak również potencjalnych skutkach nieprzestrzegania tych obowiązków i braku współpracy z organami. Są oni informowani o terminach, a także przysługujących im środkach służących spełnieniu obowiązku przedstawienia elementów, o których mowa w art. 4 [.../WE] [dyrektywy w sprawie kwalifikowania]. Informacje te są udzielane w takim terminie, aby umożliwić wnioskodawcom skorzystanie z praw zagwarantowanych niniejszą dyrektywą i wypełnienie obowiązków opisanych w art. 12;

*Poprawka*

a) są oni informowani w języku **dla nich zrozumiałym** o procedurze, której należy się poddać, oraz o ich prawach i obowiązkach w trakcie tej procedury, jak również potencjalnych skutkach nieprzestrzegania tych obowiązków i braku współpracy z organami. Są oni informowani o terminach, a także przysługujących im środkach służących spełnieniu obowiązku przedstawienia elementów, o których mowa w art. 4 [.../WE] [dyrektywy w sprawie kwalifikowania]. Informacje te są udzielane w takim terminie, aby umożliwić wnioskodawcom skorzystanie z praw zagwarantowanych niniejszą dyrektywą i wypełnienie obowiązków opisanych w art. 12;

Or. it

**Poprawka 123**

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 11 – ustęp 1 – litera a)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

a) są oni informowani w języku, **co do którego można zasadnie przyjąć, że zostanie przez nich zrozumiany**, o procedurze, której należy się poddać, oraz o ich prawach i obowiązkach w trakcie tej

*Poprawka*

a) są oni informowani w języku, **który rozumieją**, o procedurze, której należy się poddać, oraz o ich prawach i obowiązkach w trakcie tej procedury, jak również potencjalnych skutkach nieprzestrzegania



procedury, jak również potencjalnych skutkach nieprzestrzegania tych obowiązków i braku współpracy z organami. Są oni informowani o terminach, a także przysługujących im środkach służących spełnieniu obowiązku przedstawienia elementów, o których mowa w art. 4 [...]/WE [dyrektywy w sprawie kwalifikowania]. Informacje te są udzielane **w takim terminie**, aby umożliwić wnioskodawcom skorzystanie z praw zagwarantowanych niniejszą dyrektywą i wypełnienie obowiązków opisanych w art. 12;

tych obowiązków i braku współpracy z organami. Są oni informowani o terminach, a także przysługujących im środkach służących spełnieniu obowiązku przedstawienia elementów, o których mowa w art. 4 [...]/WE [dyrektywy w sprawie kwalifikowania]. Informacje te są udzielane **z odpowiednim wyprzedzeniem**, aby umożliwić wnioskodawcom skorzystanie z praw zagwarantowanych niniejszą dyrektywą i wypełnienie obowiązków opisanych w art. 12;

Or. en

## **Poprawka 124** **Mario Borghezio**

### **Wniosek dotyczący dyrektywy** **Artykuł 11 – ustęp 1 – litera b)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

b) w razie potrzeby wnioskodawcy mogą skorzystać z pomocy tłumacza w celu przedłożenia ich sprawy właściwym organom. Państwa członkowskie uznają za konieczne zapewnienie takiej pomocy **przynajmniej** w przypadku, gdy organ rozstrzygający wezwie wnioskodawcę na przesłuchanie, o którym mowa w art. 13, 14, 15, 16 i 30, a bez takiej pomocy nie można zapewnić odpowiedniej komunikacji. W takim przypadku oraz w innych przypadkach, gdy właściwe organy wzywają wnioskodawcę, koszty takiej pomocy są pokrywane ze środków publicznych;

*Poprawka*

b) w razie potrzeby wnioskodawcy mogą skorzystać z pomocy tłumacza w celu przedłożenia ich sprawy właściwym organom. Państwa członkowskie uznają za konieczne zapewnienie takiej pomocy **jedynie** w przypadku, gdy organ rozstrzygający wezwie wnioskodawcę na przesłuchanie, o którym mowa w art. 13, 14, 15, 16 i 30, a bez takiej pomocy nie można zapewnić odpowiedniej komunikacji. W takim przypadku oraz w innych przypadkach, gdy właściwe organy wzywają wnioskodawcę, koszty takiej pomocy są pokrywane ze środków publicznych, **jeżeli wnioskodawca nie może ich pokryć**;

Or. it

**Poprawka 125**  
**Daniël van der Stoep**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 11 – ustęp 1 – litera b)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

b) w razie potrzeby wnioskodawcy mogą skorzystać z pomocy tłumacza w celu przedłożenia ich sprawy właściwym organom. Państwa członkowskie uznają za konieczne zapewnienie takiej pomocy przynajmniej w przypadku, gdy organ rozstrzygający wezwie wnioskodawcę na przesłuchanie, o którym mowa w art. 13, 14, 15, 16 i 30, a bez takiej pomocy nie można zapewnić odpowiedniej komunikacji. W takim przypadku oraz w innych przypadkach, gdy właściwe organy wzywają wnioskodawcę, koszty takiej pomocy są pokrywane **ze środków publicznych**;

*Poprawka*

b) w razie potrzeby wnioskodawcy mogą skorzystać z pomocy tłumacza w celu przedłożenia ich sprawy właściwym organom. Państwa członkowskie uznają za konieczne zapewnienie takiej pomocy przynajmniej w przypadku, gdy organ rozstrzygający wezwie wnioskodawcę na przesłuchanie, o którym mowa w art. 13, 14, 15, 16 i 30, a bez takiej pomocy nie można zapewnić odpowiedniej komunikacji. W takim przypadku oraz w innych przypadkach, gdy właściwe organy wzywają wnioskodawcę, koszty takiej pomocy są pokrywane **w pierwszej instancji przez wnioskodawcę**;

Or. nl

**Poprawka 126**  
**Mario Borghezio**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 11 – ustęp 1 – litera e)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

e) są oni informowani o wyniku decyzji organu rozpatrującego w języku, **co do którego można zasadnie przyjąć, że zostanie przez nich zrozumiany**, w przypadku gdy nie są wspierani ani reprezentowani przez doradcę prawnego lub innego doradcę. Udzielone informacje obejmują informację o trybie odwołania od negatywnej decyzji zgodnie z postanowieniami art. 10 ust. 2.

*Poprawka*

e) są oni informowani o wyniku decyzji organu rozpatrującego w języku **dla nich zrozumiałym**, w przypadku gdy nie są wspierani ani reprezentowani przez doradcę prawnego lub innego doradcę. Udzielone informacje obejmują informację o trybie odwołania od negatywnej decyzji zgodnie z postanowieniami art. 10 ust. 2.

Or. it

**Poprawka 127**  
**Monika Hohlmeier, Simon Busuttill**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 12 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Wnioskodawcy ubiegający się o ochronę międzynarodową **współpracują z właściwymi organami w celu ustalenia ich tożsamości** oraz innych elementów, o których mowa w art. 4 ust. 2 dyrektywy [...]/../WE [dyrektywy w sprawie kwalifikowania]. Państwa członkowskie mogą nałożyć na wnioskodawców inne obowiązki w zakresie współpracy z właściwymi organami, o ile obowiązki te są konieczne dla rozpatrzenia wniosku.

*Poprawka*

1. Wnioskodawcy ubiegający się o ochronę międzynarodową **mają obowiązek współdziałania w ustaleniu okoliczności sprawy oraz podania właściwym organom tożsamości, obywatelstwa** oraz innych elementów, o których mowa w art. 4 ust. 2 dyrektywy [...]/../WE [dyrektywy w sprawie kwalifikowania]. **W razie nieposiadania ważnego paszportu lub dokumentu zastępującego paszport wnioskodawca ma obowiązek współpracować w wydaniu dokumentu tożsamości. Dopóki wnioskodawca może pozostać w państwie członkowskim w czasie rozpatrywania wniosku o ochronę międzynarodową, nie ma obowiązku kontaktowania się z organami kraju pochodzenia, jeżeli istnieje obawa aktów prześladowczych ze strony państwa. Państwa** członkowskie mogą nałożyć na wnioskodawców inne obowiązki w zakresie współpracy z właściwymi organami, o ile obowiązki te są konieczne dla rozpatrzenia wniosku.

Or. de

**Poprawka 128**

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 12 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Wnioskodawcy ubiegający się o ochronę międzynarodową **współpracują z**

*Poprawka*

1. Wnioskodawcy ubiegający się o ochronę międzynarodową **współpracują, w zakresie**

właściwymi organami w celu ustalenia ich tożsamości oraz innych elementów, o których mowa w art. 4 ust. 2 dyrektywy [...]/../WE [dyrektywy w sprawie kwalifikowania]. Państwa członkowskie mogą nałożyć na wnioskodawców inne obowiązki w zakresie współpracy z właściwymi organami, o ile obowiązki te są konieczne dla rozpatrzenia wniosku.

***swoich fizycznych i psychicznych możliwości***, z właściwymi organami w celu ustalenia ich tożsamości oraz innych elementów, o których mowa w art. 4 ust. 2 dyrektywy [...]/../WE [dyrektywy w sprawie kwalifikowania]. Państwa członkowskie mogą nałożyć na wnioskodawców inne obowiązki w zakresie współpracy z właściwymi organami, o ile obowiązki te są konieczne dla rozpatrzenia wniosku.

Or. en

### **Poprawka 129** **Mario Borghezio**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy** **Artykuł 12 – ustęp 2 – litera b)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

b) wnioskodawcy muszą przekazać posiadane przez nich dokumenty ***istotne*** dla rozpatrzenia wniosku, ***takie jak paszporty***;

*Poprawka*

b) wnioskodawcy muszą przekazać ***wszystkie*** posiadane przez nich dokumenty ***niezbędne*** dla rozpatrzenia wniosku;

Or. it

### **Poprawka 130** **Mario Borghezio**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy** **Artykuł 12 – ustęp 2 – litera c)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

c) wnioskodawcy są zobowiązani do jak najszybszego informowania właściwych organów o swoim aktualnym miejscu pobytu lub adresie zamieszkania oraz o wszelkich Poprawkach w tym zakresie. Państwa członkowskie ***mogą*** przewidzieć, że wnioskodawca musi przyjmować wszelką korespondencję odpowiednio w ostatnim wskazanym miejscu pobytu lub

*Poprawka*

c) wnioskodawcy są zobowiązani do jak najszybszego informowania właściwych organów o swoim aktualnym miejscu pobytu lub adresie zamieszkania oraz o wszelkich Poprawkach w tym zakresie. Państwa członkowskie ***przewidują***, że wnioskodawca musi przyjmować wszelką korespondencję odpowiednio w ostatnim wskazanym miejscu pobytu lub pod

pod ostatnim wskazanym adresem zamieszkania;

ostatnim wskazanym adresem zamieszkania;

Or. it

### Poprawka 131

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

#### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 12 – ustęp 2 – litera c)

*Tekst proponowany przez Komisję*

c) wnioskodawcy są zobowiązani do jak najszybszego informowania właściwych organów o swoim aktualnym miejscu pobytu lub adresie zamieszkania oraz o wszelkich zmianach w tym zakresie. Państwa członkowskie mogą przewidzieć, że wnioskodawca musi przyjmować wszelką korespondencję odpowiednio w ostatnim wskazanym miejscu pobytu lub pod ostatnim wskazanym adresem zamieszkania;

*Poprawka*

c) wnioskodawcy są zobowiązani do jak najszybszego informowania właściwych organów o swoim aktualnym miejscu pobytu lub adresie zamieszkania oraz o wszelkich zmianach w tym zakresie. Państwa członkowskie mogą przewidzieć, że wnioskodawca musi przyjmować wszelką korespondencję odpowiednio w ostatnim wskazanym miejscu pobytu lub pod ostatnim wskazanym adresem zamieszkania; ***jako adres meldunkowy można wykorzystać adres organizacji społeczeństwa obywatelskiego;***

Or. en

### Poprawka 132

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

#### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 12 – ustęp 2 – litera d)

*Tekst proponowany przez Komisję*

d) właściwe organy mogą przeszukiwać wnioskodawcę oraz przedmioty, które nosi przy sobie, o ile przeszukanie zostanie przeprowadzone przez osobę tej samej płci;

*Poprawka*

d) właściwe organy mogą przeszukiwać wnioskodawcę oraz przedmioty, które nosi przy sobie, o ile przeszukanie zostanie przeprowadzone przez osobę tej samej płci, ***taktowną w kwestiach wieku i różnic kulturowych;***

Uzasadnienie

*Powyższą uwagę dodano jedynie po to, by zapewnić w całej dyrektywie spójne podejście do kwestii ludzkiego traktowania wnioskodawców.*

**Poprawka 133**

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 12 – ustęp 2 – litera d)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

d) właściwe organy mogą przeszukiwać wnioskodawcę oraz przedmioty, które nosi przy sobie, o ile przeszukanie zostanie przeprowadzone przez osobę tej samej płci;

*Poprawka*

d) właściwe organy mogą przeszukiwać wnioskodawcę oraz przedmioty, które nosi przy sobie, o ile przeszukanie zostanie przeprowadzone przez osobę tej samej płci ***i z pełnym poszanowaniem zasad godności ludzkiej oraz integralności fizycznej i psychicznej;***

**Poprawka 134**

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 13 – ustęp 1 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Przed podjęciem decyzji przez organ rozstrzygający, wnioskodawcy przysługuje możliwość stawienia się na przesłuchanie w sprawie jego wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej, które prowadzi osoba właściwa na mocy prawa krajowego do prowadzenia tego rodzaju przesłuchań. Przesłuchanie dotyczące zasadniczej treści

*Poprawka*

1. Przed podjęciem decyzji przez organ rozstrzygający wnioskodawcy przysługuje możliwość stawienia się na przesłuchanie w sprawie jego wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej, które prowadzi ***w języku, który wnioskodawca rozumie,*** osoba właściwa na mocy prawa krajowego do prowadzenia tego rodzaju przesłuchań.

wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej przeprowadzane jest zawsze przez personel organu rozstrzygającego.

Przesłuchanie dotyczące zasadniczej treści wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej przeprowadzane jest zawsze przez personel organu rozstrzygającego.

Or. en

## Poprawka 135

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 13 – ustęp 2 – akapit pierwszy – litera b)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

b) gdy **właściwy** organ uważa, że wnioskodawca nie jest zdolny do uczestnictwa lub nie jest w stanie uczestniczyć w przesłuchaniu z powodu utrzymujących się okoliczności, na które nie ma on wpływu. W przypadku wątpliwości **właściwy** organ zasięga opinii biegłego lekarza w celu ustalenia, czy okoliczności te mają charakter trwały, czy przejściowy.

b) gdy organ **rozstrzygający** uważa, że wnioskodawca nie jest zdolny do uczestnictwa lub nie jest w stanie uczestniczyć w przesłuchaniu z powodu utrzymujących się okoliczności, na które nie ma on wpływu. W przypadku wątpliwości organ **rozstrzygający** zasięga opinii biegłego lekarza w celu ustalenia, czy okoliczności te mają charakter trwały, czy przejściowy.

Or. en

## Poprawka 136

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 13 – ustęp 2 – akapit drugi**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

Jeżeli **państwo członkowskie** nie zapewnia wnioskodawcy lub, w odpowiednich przypadkach, osobie pozostającej na jego utrzymaniu możliwości przesłuchania ich na mocy lit. b), **podejmuje się uzasadnione**

Jeżeli **organ rozstrzygający** nie zapewnia wnioskodawcy lub, w odpowiednich przypadkach, osobie pozostającej na jego utrzymaniu możliwości przesłuchania ich na mocy lit. b), **organ rozstrzygający**

**wysiłki w celu umożliwienia** wnioskodawcy lub osobie pozostającej na jego utrzymaniu **przedłożenia** dalszych informacji.

**umożliwia** wnioskodawcy lub osobie pozostającej na jego utrzymaniu **zmianę terminu przesłuchania i przedłożenie** dalszych informacji.

Or. en

### Poprawka 137

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 13 – ustęp 3**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**3. Brak przesłuchania zgodnie z niniejszym artykułem nie stanowi przeszkody dla podjęcia przez organ rozstrzygający decyzji w sprawie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej.**

**skreślony**

Or. en

### Poprawka 138

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 14 – ustęp 3 – litera a)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

a) dopilnowują, by osoba prowadząca przesłuchanie posiadała kompetencje pozwalające uwzględnić osobiste **lub** ogólne okoliczności towarzyszące złożeniu wniosku, w tym pochodzenie kulturowe, płeć i szczególne potrzeby wnioskodawcy;

a) dopilnowują, by osoba prowadząca przesłuchanie **była przeszkolona oraz** posiadała **kwalifikacje i** kompetencje pozwalające uwzględnić osobiste **i** ogólne okoliczności towarzyszące złożeniu wniosku, w tym pochodzenie kulturowe, płeć, **orientację seksualną** i szczególne potrzeby wnioskodawcy;

Or. en



**Poprawka 139**  
**Sophia in 't Veld**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 14 – ustęp 3 – litera a)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

a) dopilnowują, by osoba prowadząca przesłuchanie posiadała kompetencje pozwalające uwzględnić osobiste lub ogólne okoliczności towarzyszące złożeniu wniosku, w tym pochodzenie kulturowe, płeć i szczególne potrzeby wnioskodawcy;

*Poprawka*

a) dopilnowują, by osoba prowadząca przesłuchanie posiadała kompetencje pozwalające uwzględnić osobiste lub ogólne okoliczności towarzyszące złożeniu wniosku, w tym pochodzenie kulturowe, płeć, **orientację seksualną, tożsamość płciową** i szczególne potrzeby wnioskodawcy;

Or. en

**Poprawka 140**

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 14 – ustęp 3 – litera b)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

b) **w każdym możliwym przypadku** zapewniają, na wniosek danego wnioskodawcy, przesłuchanie go przez osobę tej samej płci;

*Poprawka*

b) zapewniają, na wniosek danego wnioskodawcy, przesłuchanie go przez osobę tej samej płci;

Or. en

**Poprawka 141**

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 14 – ustęp 3 – litera c)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

c) wyznaczają one kompetentnego tłumacza, który jest w stanie zapewnić właściwą komunikację pomiędzy wnioskodawcą a osobą prowadzącą przesłuchanie. Komunikacja taka nie musi koniecznie odbywać się w języku preferowanym przez wnioskodawcę, jeżeli jest inny język, który wnioskodawca rozumie, oraz w którym jest w stanie się jasno komunikować. W każdym możliwym przypadku zapewniają, na wniosek danego wnioskodawcy, przesłuchanie go przez osobę tej samej płci;

*Poprawka*

c) wyznaczają one **wykwalifikowanego, przeszkolonego i** kompetentnego tłumacza, który jest w stanie zapewnić właściwą komunikację pomiędzy wnioskodawcą a osobą prowadzącą przesłuchanie. Komunikacja taka nie musi koniecznie odbywać się w języku preferowanym przez wnioskodawcę, jeżeli jest inny język, który wnioskodawca rozumie oraz w którym jest w stanie się jasno komunikować. W każdym możliwym przypadku zapewniają, na wniosek danego wnioskodawcy, przesłuchanie go przez osobę tej samej płci;

Or. en

#### **Poprawka 142**

**Daniël van der Stoep**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 14 – ustęp 3 – litera d)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

**d) dopilnowują, by osoba prowadząca przesłuchanie dotyczące zasadniczej treści wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej nie nosiła munduru;**

*Poprawka*

**skreślony**

Or. nl

#### **Poprawka 143**

**Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 14 – ustęp 3 – litera e)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

e) dopilnowują, by przesłuchania małoletnich były prowadzone w sposób uwzględniający potrzeby dzieci.

*Poprawka*

e) dopilnowują, by przesłuchania małoletnich były prowadzone w sposób uwzględniający potrzeby dzieci **i przez**

*osobę posiadającą niezbędną wiedzę o specjalnych potrzebach i prawach małoletnich.*

Or. en

**Poprawka 144**  
**Monika Hohlmeier, Simon Busuttil**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 15 – wprowadzenie**

*Tekst proponowany przez Komisję*

Organ rozstrzygający prowadząc przesłuchanie dotyczące zasadniczej treści wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej dopilnowuje, by wnioskodawca miał **odpowiednią** możliwość przedstawienia elementów niezbędnych do uzasadnienia jego wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej, zgodnie z art. 4 ust. 1 i 2 [...]/.../WE] [dyrektywy w sprawie kwalifikowania]. W tym celu państwa członkowskie dopilnowują, by:

*Poprawka*

Organ rozstrzygający prowadząc przesłuchanie dotyczące zasadniczej treści wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej dopilnowuje, by wnioskodawca miał możliwość przedstawienia elementów niezbędnych do uzasadnienia jego wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej, zgodnie z art. 4 ust. 1 i 2 [...]/.../WE] [dyrektywy w sprawie kwalifikowania]. W tym celu państwa członkowskie dopilnowują, by:

Or. de

*Uzasadnienie*

*Wyrażenie „odpowiednia możliwość” jest niejasne z prawnego punktu widzenia. Prostsze sformułowanie bez dodatkowego określenia „odpowiednia” jest bardziej jednoznaczne, a jednocześnie bardziej odpowiada celowi i stąd jest bardziej uzasadnione.*

**Poprawka 145**  
**Monika Hohlmeier, Simon Busuttil**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 15 – litera a)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

**a) pytania skierowane do wnioskodawcy**

*Poprawka*

**skreślona**

*były istotne dla oceny, czy potrzebuje on ochrony międzynarodowej zgodnie z dyrektywą [.../.../WE] [dyrektywą w sprawie kwalifikacji];*

Or. de

#### *Uzasadnienie*

*Nie ulega wątpliwości, że pytania stawiane wnioskodawcy mają znaczenie również dla postępowania. Jednak ze względu na nadanie właściwej skuteczności postępowaniu, które w zwykłym przypadku będzie trwało sześć miesięcy, należy unikać możliwości przewlekania postępowania poprzez stworzenie możliwości odwołania od zestawu pytań.*

**Poprawka 146**  
**Monika Hohlmeier**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 15 – litera b)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

b) wnioskodawca miał **odpowiednią** możliwość złożenia wyjaśnień dotyczących ewentualnych brakujących elementów niezbędnych do uzasadnienia wniosku lub niespójności lub sprzeczności w złożonych oświadczeniach.

*Poprawka*

b) wnioskodawca miał możliwość złożenia wyjaśnień dotyczących ewentualnych brakujących elementów niezbędnych do uzasadnienia wniosku lub niespójności lub sprzeczności w złożonych oświadczeniach.

Or. de

#### *Uzasadnienie*

*Wyrażenie „odpowiednia możliwość” jest niejasne z prawnego punktu widzenia. Prostsze sformułowanie bez dodatkowego określenia „odpowiednia” jest bardziej jednoznaczne, a jednocześnie bardziej odpowiada celowi i stąd jest bardziej uzasadnione.*

**Poprawka 147**

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 16 ustęp 5**

*Tekst proponowany przez Komisję*

5. Państwa członkowskie zapewniają wnioskodawcom **szybki** dostęp do protokołu oraz, w odpowiednich przypadkach, do sprawozdania z *protokołu*, przed podjęciem decyzji przez organ rozstrzygający.

*Poprawka*

5. Państwa członkowskie **niezwłocznie** zapewniają wnioskodawcom dostęp do protokołu oraz, w odpowiednich przypadkach, do sprawozdania z *przesłuchania*, przed podjęciem decyzji przez organ rozstrzygający.

Or. en

**Poprawka 148**  
**Monika Hohlmeier, Simon Busuttil**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 17 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Państwa członkowskie **umożliwiają wnioskodawcom, na wniosek, poddanie się** badaniom lekarskim w celu potwierdzenia oświadczeń dotyczących doznanego prześladowania i krzywdy. W tym celu państwa członkowskie wyznaczają wnioskodawcom rozsądny termin na przedłożenie organowi rozstrzygającemu zaświadczenia lekarskiego.

*Poprawka*

1. Państwa członkowskie **dopilnowują, żeby z zastrzeżeniem zgody wnioskodawcy poddano go** badaniom lekarskim w celu potwierdzenia oświadczeń dotyczących **stresu pourazowego**, doznanego prześladowania i krzywdy, **jeżeli organ rozstrzygający ma ku temu powody i w związku z tym ograniczona jest możliwość wysłuchania wnioskodawcy lub złożenia przezeń pełnych i spójnych zeznań**. W tym celu państwa członkowskie wyznaczają wnioskodawcom rozsądny termin na przedłożenie organowi rozstrzygającemu zaświadczenia lekarskiego.

Or. de

*Uzasadnienie*

*W ramach celu regulacji dyrektywy w sprawie procedur przy uwzględnieniu szczególnych potrzeb należy powołać się na ograniczoną możliwość skutecznego prowadzenia postępowania. Muszą przy tym istnieć konkretne powody, dla których wnioskodawca ma ograniczoną możliwość należytego prowadzenia swojego postępowania. Ponadto można sensownie ująć w jednym ustępie art. 17 ust. 1 i 2.*

**Poprawka 149**  
**Monika Hohlmeier, Simon Busuttil**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 17 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**2. Bez uszczerbku dla ust. 1, w przypadkach, w których istnieją uzasadnione powody, by przyjąć, że wnioskodawca cierpi na stres pourazowy, organ rozstrzygający, za zgodą wnioskodawcy, zapewnia przeprowadzenie badań lekarskich.**

**skreślony**

Or. de

*Uzasadnienie*

*Artykuł 17 ust. 1 i 2 można sensownie ująć w jednym ustępie, co sprawia, że ust. 2 staje się zbędny.*

**Poprawka 150**  
**Monika Hohlmeier**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 17 – ustęp 3**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**3. Państwa członkowskie ustanawiają odpowiednie regulacje w celu dopilnowania, by badania lekarskie o których mowa w ust. 2, przeprowadzane były przez bezstronnych i wykwalifikowanych biegłych lekarzy.**

**3. Państwa członkowskie ustanawiają odpowiednie regulacje w celu dopilnowania, by badania lekarskie o których mowa w ust. 2, przeprowadzane były przez bezstronnych i wykwalifikowanych biegłych lekarzy, **jak np. lekarzy pracy lub lekarzy specjalistów.****

Or. de

## Poprawka 151

Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil, Véronique Mathieu

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 17 – ustęp 3

*Tekst proponowany przez Komisję*

3. Państwa członkowskie ustanawiają odpowiednie regulacje w celu dopilnowania, by badania lekarskie o których mowa w ust. 2, przeprowadzane były przez bezstronnych i wykwalifikowanych biegłych lekarzy.

*Poprawka*

3. Państwa członkowskie ustanawiają odpowiednie regulacje w celu dopilnowania, by badania lekarskie o których mowa w ust. 2, przeprowadzane były przez bezstronnych i wykwalifikowanych biegłych lekarzy **oraz aby w przypadku małoletnich wnioskodawców wybierano najmniej inwazyjną metodę badania lekarskiego.**

Or. en

## Poprawka 152

Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 18 – ustęp 1

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Wnioskodawcom ubiegającym się o udzielenie ochrony międzynarodowej zapewnia się możliwość skutecznej konsultacji z doradcą prawnym lub innym doradcą, uprawnionym lub dopuszczonym do takiej działalności na podstawie prawa krajowego, w sprawach związanych z ich wnioskami o udzielenie ochrony międzynarodowej, **na wszystkich etapach procedury, w tym po wydaniu decyzji negatywnej.**

*Poprawka*

1. Wnioskodawcom ubiegającym się o udzielenie ochrony międzynarodowej zapewnia się możliwość skutecznej konsultacji z doradcą prawnym lub innym doradcą, uprawnionym lub dopuszczonym do takiej działalności na podstawie prawa krajowego, w sprawach związanych z ich wnioskami o udzielenie ochrony międzynarodowej.

Or. en

**Poprawka 153**  
**Ernst Strasser**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 18 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Wnioskodawcom ubiegającym się o udzielenie ochrony międzynarodowej zapewnia się możliwość skutecznej konsultacji z doradcą prawnym lub innym doradcą, uprawnionym lub dopuszczonym do takiej działalności na podstawie prawa krajowego, w sprawach związanych z ich wnioskami o udzielenie ochrony międzynarodowej, **na wszystkich etapach procedury, w tym po wydaniu decyzji negatywnej.**

*Poprawka*

1. Wnioskodawcom ubiegającym się o udzielenie ochrony międzynarodowej zapewnia się możliwość skutecznej konsultacji z doradcą prawnym lub innym doradcą, uprawnionym lub dopuszczonym do takiej działalności na podstawie prawa krajowego, w sprawach związanych z ich wnioskami o udzielenie ochrony międzynarodowej, **w czasie procedur zgodnie z rozdziałami III i V.**

Or. en

**Poprawka 154**  
**Monika Hohlmeier**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 18 – ustęp 2 – wprowadzenie**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Państwa członkowskie zapewniają przyznanie na wniosek **bezpłatnej** pomocy lub reprezentacji prawnej, z **zastrzeżeniem przepisów ust. 3. W tym celu państwa członkowskie:**

*Poprawka*

2. Państwa członkowskie zapewniają **bezpłatne** przyznanie na wniosek **niezbędnej** pomocy lub reprezentacji prawnej, **zgodnie z właściwymi przepisami danego państwa lub przepisami o kosztach pomocy procesowej.**

Or. de

*Uzasadnienie*

*Prawo o kosztach pomocy procesowej i o usługach prawnych nie zostało uwspólnotowione. Z tego względu nie jest uzasadnione, by osoba ubiegająca się o azyl miała w postępowaniu azylowym przed organami administracji i sądem lepszą pozycję niż obywatel lub obcokrajowiec w innych rodzajach postępowania, uregulowanych w prawie krajowym.*



**Poprawka 155**  
**Mario Borghezio**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 18 – ustęp 2 – wprowadzenie**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Państwa członkowskie zapewniają przyznanie na wniosek bezpłatnej pomocy lub reprezentacji prawnej, z zastrzeżeniem przepisów ust. 3. W tym celu państwa członkowskie:

*Poprawka*

2. Państwa członkowskie zapewniają przyznanie na wniosek bezpłatnej pomocy lub reprezentacji prawnej, z zastrzeżeniem przepisów ust. 3 **w przypadku gdy wnioskodawca nie może sam pokryć odnośnych kosztów**. W tym celu państwa członkowskie:

Or. it

**Poprawka 156**  
**Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 18 – ustęp 2 – wprowadzenie**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Państwa członkowskie zapewniają przyznanie na wniosek bezpłatnej pomocy **lub** reprezentacji prawnej, z zastrzeżeniem przepisów ust. 3. W tym celu państwa członkowskie:

*Poprawka*

2. Państwa członkowskie zapewniają przyznanie na wniosek bezpłatnej pomocy **i** reprezentacji prawnej, z zastrzeżeniem przepisów ust. 3. W tym celu państwa członkowskie:

Or. en

**Poprawka 157**

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 18 – ustęp 2 – wprowadzenie**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Państwa członkowskie zapewniają przyznanie na wniosek bezpłatnej pomocy lub reprezentacji prawnej, **z zastrzeżeniem przepisów ust. 3**. W tym celu państwa członkowskie:

*Poprawka*

2. Państwa członkowskie zapewniają przyznanie na wniosek bezpłatnej pomocy lub reprezentacji prawnej **zgodnie z ust. 1**. W tym celu państwa członkowskie:

Or. en

**Poprawka 158**  
**Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 18 – ustęp 2 – wprowadzenie**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. **Państwa** członkowskie zapewniają przyznanie na wniosek bezpłatnej pomocy lub reprezentacji prawnej, z zastrzeżeniem przepisów ust. 3. W tym celu państwa członkowskie:

*Poprawka*

2. **W przypadku negatywnej decyzji organu rozstrzygającego państwa** członkowskie zapewniają przyznanie na wniosek bezpłatnej pomocy lub reprezentacji prawnej, z zastrzeżeniem przepisów ust. 3. W tym celu państwa członkowskie:

Or. en

**Poprawka 159**  
**Monika Hohlmeier, Ernst Strasser**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 18 – ustęp 2 – litera a)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

**a) udzielają bezpłatnej pomocy prawnej w postępowaniach prowadzonych zgodnie z rozdziałem III. Obejmuje to co najmniej, dostarczenie wnioskodawcy informacji na temat postępowania, stosownie do konkretnych okoliczności jego sprawy, oraz wyjaśnienie przyczyn faktycznych i prawnych w przypadku decyzji negatywnej;**

*Poprawka*

**skreślona**

**Poprawka 160**  
**Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 18 – ustęp 2 – litera a)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*a) udzielają bezpłatnej pomocy prawnej w postępowaniach prowadzonych zgodnie z rozdziałem III. Obejmuje to co najmniej, dostarczenie wnioskodawcy informacji na temat postępowania, stosownie do konkretnych okoliczności jego sprawy, oraz wyjaśnienie przyczyn faktycznych i prawnych w przypadku decyzji negatywnej;*

*Poprawka*

*skreślona*

**Poprawka 161**  
**Nadja Hirsch**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 18 – ustęp 2 – litera a)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

a) udzielają bezpłatnej pomocy prawnej w postępowaniach prowadzonych zgodnie z rozdziałem III. Obejmuje to co najmniej, dostarczenie wnioskodawcy informacji na temat postępowania, stosownie do konkretnych okoliczności jego sprawy, oraz wyjaśnienie przyczyn faktycznych i prawnych w przypadku decyzji negatywnej;

*Poprawka*

a) udzielają bezpłatnej pomocy **dotyczącej czynności i sytuacji** prawnej w postępowaniach prowadzonych zgodnie z rozdziałem III. Obejmuje to co najmniej, dostarczenie wnioskodawcy informacji na temat postępowania, stosownie do konkretnych okoliczności jego sprawy, **przygotowanie koniecznych akt postępowania, także podczas osobistej rozmowy**, oraz wyjaśnienie przyczyn faktycznych i prawnych w przypadku decyzji negatywnej; **pomocy może udzielać organ niezależny od państwa lub wykwalifikowany personel;**

## Poprawka 162

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 18 – ustęp 2 – litera a)

*Tekst proponowany przez Komisję*

a) *udziałają* bezpłatnej pomocy prawnej w postępowaniach prowadzonych zgodnie z rozdziałem III. Obejmuje to co najmniej, dostarczenie wnioskodawcy informacji na temat postępowania, stosownie do konkretnych okoliczności jego sprawy, oraz wyjaśnienie przyczyn faktycznych i prawnych w przypadku decyzji negatywnej;

*Poprawka*

a) *udzielają* bezpłatnej pomocy prawnej w postępowaniach prowadzonych zgodnie z rozdziałem III. Obejmuje to co najmniej dostarczenie wnioskodawcy informacji na temat postępowania, stosownie do konkretnych okoliczności jego sprawy, ***pomoc w przygotowaniu lub zgromadzeniu dokumentów potwierdzających, reprezentację prawną na wszystkich etapach procedury, w tym podczas przesłuchania***, oraz wyjaśnienie przyczyn faktycznych i prawnych w przypadku decyzji negatywnej;

Or. en

## Poprawka 163 Monika Hohlmeier, Ernst Strasser

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 18 – ustęp 2 – litera b)

*Tekst proponowany przez Komisję*

***b) zapewniają bezpłatną pomoc prawną lub reprezentację w postępowaniach prowadzonych zgodnie z rozdziałem V. Obejmuje to co najmniej przygotowanie niezbędnych dokumentów proceduralnych i udział w rozprawie przed sądem pierwszej instancji w imieniu wnioskodawcy***

*Poprawka*

***skreślona***

Or. de

**Poprawka 164**  
**Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 18 – ustęp 2 – litera b)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***b) zapewniają bezpłatną pomoc prawną lub reprezentację w postępowaniach prowadzonych zgodnie z rozdziałem V. Obejmuje to co najmniej przygotowanie niezbędnych dokumentów proceduralnych i udział w rozprawie przed sądem pierwszej instancji w imieniu wnioskodawcy.***

***skreślona***

Or. en

**Poprawka 165**  
**Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 18 – ustęp 2 – litera b)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

b) zapewniają bezpłatną pomoc prawną **lub** reprezentację w postępowaniach prowadzonych zgodnie z rozdziałem V. Obejmuje to co najmniej przygotowanie niezbędnych dokumentów proceduralnych i udział w rozprawie przed sądem pierwszej instancji w imieniu wnioskodawcy.

b) zapewniają bezpłatną pomoc prawną **i** reprezentację w postępowaniach prowadzonych zgodnie z rozdziałem V. Obejmuje to co najmniej przygotowanie niezbędnych dokumentów proceduralnych i udział w rozprawie przed sądem pierwszej instancji w imieniu wnioskodawcy.

Or. en

**Poprawka 166**  
**Monika Hohlmeier**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 18 – ustęp 3 – akapit pierwszy – wprowadzenie**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

3. Państwa członkowskie mogą przewidzieć w swoim prawodawstwie krajowym, że bezpłatna pomoc lub reprezentacja prawna z pewniana jest:

3. Państwa członkowskie mogą **w szczególności** przewidzieć w swoim prawodawstwie krajowym, że bezpłatna pomoc lub reprezentacja prawna z pewniana jest:

Or. de

### **Poprawka 167**

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 18 – ustęp 3 – akapit pierwszy – litera a)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**a) jedynie osobom, które nie posiadają wystarczających środków; lub**

**skreślona**

Or. en

### **Poprawka 168**

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 18 – ustęp 3 – akapit pierwszy – litera b)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**b) jedynie doradcom prawnym lub innym doradcom wyraźnie wyznaczonym w prawodawstwie krajowym do pomocy lub reprezentacji wnioskodawców ubiegających się ochronę międzynarodową.**

**skreślona**

Or. en

**Poprawka 169**  
**Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 18 – ustęp 3 – akapit pierwszy – litera b a) (nowa)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*ba) jedynie na postępowanie przed sądem lub trybunałem zgodnie z rozdziałem V, nie zaś w przypadku każdego bezpośredniego odwołania lub rewizji przewidzianych w prawie krajowym, w tym w przypadku ponownego rozpatrzenia odwołania następującego po bezpośrednim odwołaniu lub rewizji; lub*

Or. en

**Poprawka 170**  
**Monika Hohlmeier**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 18 – ustęp 3 – akapit pierwszy – litera b a) (nowa)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*ba) przy wystarczająco ugruntowanych przewidywaniach dotyczących skuteczności środka odwoławczego.*

Or. de

*Uzasadnienie*

*Jeżeli przewidywanie dotyczące skuteczności środka odwoławczego nie będą wystarczająco ugruntowane, istnieje niebezpieczeństwo niepotrzebnego przewlekania postępowania i nadużyć.*

**Poprawka 171**  
**Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 18 – ustęp 3 – akapit pierwszy – litera b b) (nowa)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***bb) jedynie jeżeli istnieje  
prawdopodobieństwo uwzględnienia  
odwołania lub rewizji.***

Or. en

**Poprawka 172  
Monika Hohlmeier**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 18 – ustęp 3 – akapit drugi**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***W odniesieniu do postępowań przewidzianych w rozdziale V państwa członkowskie mogą przewidzieć, że bezpłatna pomoc lub reprezentacja prawna zapewniana będzie wnioskodawcom tylko w takim zakresie, w jakim jest niezbędna do zapewnienia im skutecznego dostępu do wymiaru sprawiedliwości. Państwa członkowskie dopilnowują, by pomoc prawna udzielana na mocy niniejszego ustępu nie była arbitralnie ograniczana.***

Państwa członkowskie dopilnowują, by pomoc prawna udzielana na mocy *lit. d)* nie była arbitralnie ograniczana.

Or. de

**Poprawka 173  
Mario Borghezio**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 18 – ustęp 3 – akapit drugi**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

W odniesieniu do postępowań przewidzianych w rozdziale V państwa członkowskie mogą przewidzieć, że bezpłatna pomoc lub reprezentacja prawna zapewniana będzie wnioskodawcom tylko w takim zakresie, w jakim jest niezbędna

W odniesieniu do postępowań przewidzianych w rozdziale V państwa członkowskie mogą przewidzieć, że bezpłatna pomoc lub reprezentacja prawna zapewniana będzie wnioskodawcom tylko w takim zakresie, w jakim jest niezbędna



do zapewnienia im skutecznego dostępu do wymiaru sprawiedliwości. **Państwa członkowskie dopilnowują, by pomoc prawna udzielana na mocy niniejszego ustępu nie była arbitralnie ograniczana.**

do zapewnienia im skutecznego dostępu do wymiaru sprawiedliwości, **po upewnieniu się, że wnioskodawcy nie mogą sami pokryć odnośnych kosztów.**

Or. it

**Poprawka 174**  
**Ernst Strasser**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 18 – ustęp 3 – akapit drugi**

*Tekst proponowany przez Komisję*

***W odniesieniu do postępowań przewidzianych w rozdziale V państwa członkowskie mogą przewidzieć, że bezpłatna pomoc lub reprezentacja prawna zapewniana będzie wnioskodawcom tylko w takim zakresie, w jakim jest niezbędna do zapewnienia im skutecznego dostępu do wymiaru sprawiedliwości. Państwa członkowskie dopilnowują, by pomoc prawna udzielana na mocy niniejszego ustępu nie była arbitralnie ograniczana.***

*Poprawka*

***Państwa*** członkowskie mogą przewidzieć, że bezpłatna pomoc lub reprezentacja prawna zapewniana będzie wnioskodawcom tylko w takim zakresie, w jakim jest niezbędna do zapewnienia im skutecznego dostępu do wymiaru sprawiedliwości. Państwa członkowskie dopilnowują, by pomoc prawna udzielana na mocy niniejszego ustępu nie była arbitralnie ograniczana.

Or. en

**Poprawka 175**  
**Nadja Hirsch**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 18 – ustęp 3 – akapit drugi**

*Tekst proponowany przez Komisję*

W odniesieniu do postępowań przewidzianych w rozdziale V państwa członkowskie mogą przewidzieć, że bezpłatna pomoc lub reprezentacja prawna zapewniana będzie wnioskodawcom tylko w takim zakresie, w jakim jest niezbędna do zapewnienia im skutecznego dostępu do wymiaru sprawiedliwości. Państwa

*Poprawka*

W odniesieniu do postępowań przewidzianych w rozdziale V państwa członkowskie mogą przewidzieć, że bezpłatna pomoc lub reprezentacja prawna zapewniana będzie wnioskodawcom tylko w takim zakresie, w jakim jest niezbędna do zapewnienia im skutecznego dostępu do wymiaru sprawiedliwości. Państwa

członkowskie dopilnowują, by pomoc prawna udzielana na mocy niniejszego ustępu nie była arbitralnie ograniczana.

członkowskie dopilnowują, by pomoc prawna udzielana na mocy niniejszego ustępu nie była arbitralnie ograniczana, *ale jednocześnie by udzielana była tylko wówczas, gdy wniosek ma wystarczające szanse powodzenia.*

Or. de

## Poprawka 176

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 18 ustęp 5

*Tekst proponowany przez Komisję*

5. Państwa członkowskie **mogą zezwolić** organizacjom pozarządowym na zapewnianie wnioskodawcom ubiegającym się o ochronę międzynarodową bezpłatnej pomocy lub reprezentacji prawnej w postępowaniach przewidzianych w rozdziale III **lub** w rozdziale V.

*Poprawka*

5. Państwa członkowskie **zezwalają** organizacjom pozarządowym na zapewnianie wnioskodawcom ubiegającym się o ochronę międzynarodową bezpłatnej pomocy lub reprezentacji prawnej w postępowaniach przewidzianych w rozdziale III **i** w rozdziale V **i ułatwiają im to.**

Or. en

## Poprawka 177

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 18 – ustęp 7

*Tekst proponowany przez Komisję*

**7. Państwa członkowskie mogą wymagać całkowitego lub częściowego zwrotu poniesionych kosztów, jeżeli sytuacja finansowa wnioskodawcy ulegnie znaczącej poprawie lub jeżeli decyzja o przyznaniu takiego zwolnienia została**

**skreślony**

*podjęta na podstawie nieprawdziwych informacji przedstawionych przez wnioskodawcę.*

Or. en

## Poprawka 178

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 19 – ustęp 1 – akapit pierwszy

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Państwa członkowskie dopilnowują, by doradca prawny lub inny doradca uprawniony lub dopuszczony do takiej działalności na podstawie prawa krajowego, który udziela pomocy prawnej wnioskodawcy *ubiegającego* się o ochronę międzynarodową lub reprezentuje go na warunkach określonych prawodawstwem krajowym, korzystał z dostępu do **informacji zawartych w aktach** wnioskodawcy, na podstawie których podjęta zostanie decyzja.

*Poprawka*

1. Państwa członkowskie dopilnowują, by doradca prawny lub inny doradca uprawniony lub dopuszczony do takiej działalności na podstawie prawa krajowego, który udziela pomocy prawnej wnioskodawcy *ubiegającemu* się o ochronę międzynarodową lub reprezentuje go na warunkach określonych prawodawstwem krajowym, korzystał z **pełnego i natychmiastowego** dostępu do **akt** wnioskodawcy, na podstawie których podjęta zostanie decyzja.

Or. en

## Poprawka 179 Monika Hohlmeier

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 19 – ustęp 1 – akapit drugi – litera a)

*Tekst proponowany przez Komisję*

**a) przyznają dostęp do danych informacji lub źródeł co najmniej doradcy prawnemu lub innemu doradcy, który przeszedł kontrolę bezpieczeństwa, o ile informacje te mają znaczenie dla rozpatrzenia wniosku, lub podjęcia decyzji o wycofaniu ochrony międzynarodowej;**

*Poprawka*

**skreślona**

## Uzasadnienie

*Kontrola bezpieczeństwa adwokatów nie wystarcza do zagwarantowania względów bezpieczeństwa. Ponadto wykonalność takiej kontroli budzi wątpliwości.*

**Poprawka 180**  
**Nadja Hirsch**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 19 – ustęp 3**

*Tekst proponowany przez Komisję*

3. Państwa członkowskie umożliwiają wnioskodawcy stawienie się na przesłuchanie wraz z doradcą prawnym **lub** innym doradcą, uprawnionym lub dopuszczonym do takiej działalności na podstawie prawa krajowego.

*Poprawka*

3. Państwa członkowskie umożliwiają wnioskodawcy stawienie się na przesłuchanie wraz z doradcą prawnym, innym doradcą **lub wykwalifikowanym pracownikiem**, uprawnionym lub dopuszczonym do takiej działalności na podstawie prawa krajowego.

**Poprawka 181**  
**Monika Hohlmeier, Simon Busuttil**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 20 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Państwa członkowskie podejmują odpowiednie środki w celu zapewnienia wnioskodawcom o **szczególnych potrzebach** możliwości jak najpełniejszego przedstawienia elementów wniosku oraz wszystkich dostępnych dowodów. W razie potrzeby przedłuża się terminy obowiązujące takich wnioskodawców, by umożliwić im przedłożenie dowodów lub podjęcie potrzebnych kroków proceduralnych.

*Poprawka*

1. Państwa członkowskie podejmują odpowiednie środki w celu zapewnienia wnioskodawcom, **którzy zdaniem organu rozstrzygającego padli ofiarą tortur, zgwałcenia lub innych poważnych form przemocy psychicznej, fizycznej lub seksualnej, opisanych w art. 21 dyrektywy [...]/WE] [dyrektywy ustanawiającej minimalne normy dotyczące przyjmowania osób ubiegających się o azyl (dyrektywa w sprawie warunków przyjmowania)],** możliwości jak

najpełniejszego przedstawienia elementów wniosku oraz wszystkich dostępnych dowodów, **a także w celu wsparcia ich w tym działaniu**. W razie potrzeby przedłuża się terminy obowiązujące takich wnioskodawców, by umożliwić im przedłożenie dowodów lub podjęcie potrzebnych kroków proceduralnych.

Or. de

#### *Uzasadnienie*

*Artykuł 20 ust. 1 i 2 da się ująć w jednym ustępie. Przy tym należy zagwarantować, że zainteresowane osoby uzyskają możliwość wypowiedzenia się i odpowiednie wsparcie.*

### **Poprawka 182**

**Monika Hohlmeier, Simon Busuttil**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy**

#### **Artykuł 20 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***2. W przypadku gdy organ rozstrzygający uznaje, że wnioskodawca padł ofiarą tortur, zgwałcenia lub innych poważnych form przemocy psychicznej, fizycznej lub seksualnej, opisanych w art. 21 dyrektywy [...]/.../WE [dyrektywy ustanawiającej minimalne normy dotyczące przyjmowania osób ubiegających się o azyl], wnioskodawcy przyznaje się wystarczający czas i odpowiednie wsparcie w celu przygotowania się przez niego do przesłuchania dotyczącego zasadniczej treści jego wniosku.***

***skreślony***

Or. de

#### *Uzasadnienie*

*Artykuł 20 ust. 2 zostaje objęty rozszerzonym ust. 1 i w ten sposób staje się niepotrzebny.*

## Poprawka 183

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

### Wniosek dotyczący dyrektywy

#### Artykuł 20 – ustęp 2

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. W przypadku gdy organ rozstrzygający uznaje, że wnioskodawca padł ofiarą tortur, zgwałcenia lub innych poważnych form przemocy psychicznej, fizycznej lub seksualnej, opisanych w art. 21 dyrektywy [.../.../WE] [dyrektywy ustanawiającej minimalne normy dotyczące przyjmowania osób ubiegających się o azyl], wnioskodawcy przyznaje się wystarczający czas i odpowiednie wsparcie w celu przygotowania się przez niego do przesłuchania dotyczącego zasadniczej treści jego wniosku.

*Poprawka*

2. W przypadku gdy organ rozstrzygający uznaje, że wnioskodawca padł ofiarą tortur, zgwałcenia lub innych poważnych form przemocy psychicznej, fizycznej lub seksualnej, opisanych w art. 21 dyrektywy [.../.../WE] [dyrektywy ustanawiającej minimalne normy dotyczące przyjmowania osób ubiegających się o azyl], wnioskodawcy przyznaje się wystarczający czas i odpowiednie wsparcie w celu przygotowania się przez niego do przesłuchania dotyczącego zasadniczej treści jego wniosku. ***Specjalną uwagę poświęca się wnioskodawcom, którzy nie wspomnieli od razu o swojej orientacji seksualnej.***

Or. en

## Poprawka 184

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

### Wniosek dotyczący dyrektywy

#### Artykuł 20 – ustęp 3

*Tekst proponowany przez Komisję*

***3. Przepisów art. 27 ust. 6 i 7 nie stosuje się do wnioskodawców, o których mowa w ust. 2.***

*Poprawka*

***skreślony***

Or. de

*Uzasadnienie*

*W przypadku wnioskodawców o szczególnych potrzebach da się zastosować przyspieszoną*

*procedurę lub przepisy dotyczące odrzucenia wniosków jako oczywiście bezzasadnych. Przy odrzuceniu wniosku o ochronę jako oczywiście bezzasadnego zakłada się, że w pełni rozpatrzono okoliczności sprawy. Jeżeli po gruntownej analizie wniosek okaże się jednoznacznie pozbawiony szans na powodzenie, nie ma powodu do przedłużania postępowania.*

**Poprawka 185**  
**Monika Hohlmeier**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 21 – ustęp 1 – akapit pierwszy – litera a)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

a) w najkrótszym możliwym terminie podejmują środki w celu dopilnowania, by w toku składania i rozpatrywania wniosku małoletni bez opieki był reprezentowany i wspierany przez przedstawiciela. Przedstawiciel jest niezależny i posiada niezbędną wiedzę w dziedzinie opieki nad dziećmi. Może być to również przedstawiciel, o którym mowa w dyrektywie[.../.../WE]<sup>17</sup> [dyrektywie w sprawie warunków przyjmowania];

*Poprawka*

a) w najkrótszym możliwym terminie podejmują środki w celu dopilnowania, by w toku składania i rozpatrywania wniosku małoletni bez opieki był reprezentowany i wspierany przez przedstawiciela **właściwego organu państwowego**. Przedstawiciel jest niezależny i posiada niezbędną wiedzę w dziedzinie opieki nad dziećmi. Może być to również przedstawiciel, o którym mowa w dyrektywie[.../.../WE]<sup>17</sup> [dyrektywie w sprawie warunków przyjmowania];

Or. de

**Poprawka 186**

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 21 – ustęp 1 – akapit pierwszy – litera a)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

a) **w najkrótszym możliwym terminie** podejmują środki w celu dopilnowania, by w toku składania i rozpatrywania wniosku małoletni bez opieki był reprezentowany i wspierany przez przedstawiciela.

*Poprawka*

a) **bezzwłocznie** podejmują środki w celu dopilnowania, by w toku składania i rozpatrywania wniosku małoletni bez opieki był reprezentowany i wspierany przez przedstawiciela. Przedstawiciel jest

Przedstawiciel jest niezależny i posiada niezbędną wiedzę w dziedzinie opieki nad dziećmi. Może być to również przedstawiciel, o którym mowa w dyrektywie[.../.../WE]<sup>17</sup> [dyrektywie w sprawie warunków przyjmowania];

niezależny i posiada niezbędną wiedzę w dziedzinie opieki nad dziećmi. Może być to również przedstawiciel, o którym mowa w dyrektywie[.../.../WE]<sup>17</sup> [dyrektywie w sprawie warunków przyjmowania];

Or. en

## Poprawka 187

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 21 – ustęp 1 – akapit pierwszy – litera b)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

b) dopilnowują, by przedstawiciel małoletniego bez opieki **miał możliwość poinformowania** go o znaczeniu i możliwych skutkach przesłuchania oraz, w odpowiednich przypadkach, o sposobie przygotowania się do przesłuchania. Państwa członkowskie zapewniają obecność przedstawiciela lub doradcy prawnego lub innego doradcy uprawnionego lub dopuszczonego do takiej działalności na podstawie prawa krajowego podczas przesłuchania oraz możliwość zadawania przez nich pytań lub zgłaszania uwag w ramach określonych przez osobę prowadzącą przesłuchanie.

b) dopilnowują, by przedstawiciel małoletniego bez opieki **poinformował** go o znaczeniu i możliwych skutkach przesłuchania oraz, w odpowiednich przypadkach, o sposobie przygotowania się do przesłuchania. Państwa członkowskie zapewniają obecność przedstawiciela lub doradcy prawnego lub innego doradcy uprawnionego lub dopuszczonego do takiej działalności na podstawie prawa krajowego podczas przesłuchania oraz możliwość zadawania przez nich pytań lub zgłaszania uwag w ramach określonych przez osobę prowadzącą przesłuchanie.

Or. en

## Poprawka 188 Nadja Hirsch

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 21 – ustęp 1 – akapit pierwszy – litera b)

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

b) dopilnowują, by przedstawiciel

b) dopilnowują, by przedstawiciel



małoletniego bez opieki miał możliwość poinformowania go o znaczeniu i możliwych skutkach przesłuchania oraz, w odpowiednich przypadkach, o sposobie przygotowania się do przesłuchania. Państwa członkowskie zapewniają obecność przedstawiciela lub doradcy prawnego **lub** innego doradcy uprawnionego lub dopuszczonego do takiej działalności na podstawie prawa krajowego podczas przesłuchania oraz możliwość zadawania przez nich pytań lub zgłaszania uwag w ramach określonych przez osobę prowadzącą przesłuchanie.

małoletniego bez opieki miał możliwość poinformowania go o znaczeniu i możliwych skutkach przesłuchania oraz, w odpowiednich przypadkach, o sposobie przygotowania się do przesłuchania. Państwa członkowskie zapewniają obecność przedstawiciela lub doradcy prawnego, innego doradcy uprawnionego lub dopuszczonego do takiej działalności na podstawie prawa krajowego **lub wykwalifikowanego pracownika** podczas przesłuchania oraz możliwość zadawania przez nich pytań lub zgłaszania uwag w ramach określonych przez osobę prowadzącą przesłuchanie.

Or. de

**Poprawka 189**  
**Monika Hohlmeier**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 21 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***2. Państwa członkowskie mogą odstąpić od wyznaczenia przedstawiciela w przypadkach, gdy małoletni bez opieki:***

***skreślony***

***a) według wszelkiego prawdopodobieństwa osiągnie pełnoletniość przed wydaniem decyzji w pierwszej instancji;***

***b) pozostaje lub pozostawał w związku małżeńskim.***

Or. de

*Uzasadnienie*

*Z uwagi na ewentualność wymuszonego małżeństwa poślubiona osoba małoletnia, jak każda osoba małoletnia, powinna uzyskać pomoc przedstawiciela.*

**Poprawka 190**  
**Mario Borghezio**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 21 – ustęp 2 – litera b)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**b) pozostaje lub pozostawał w związku małżeńskim.**

**skreślona**

Or. it

**Poprawka 191**

**Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 21 – ustęp 3 – litera a)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

a) w przypadku gdy małoletni bez opieki uczestniczy w przesłuchaniu dotyczącym jego wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej, o którym mowa w art. 13, 14 i 15, przesłuchanie to było prowadzone przez osobę posiadającą niezbędną wiedzę o szczególnych potrzebach małoletnich;

a) w przypadku gdy małoletni bez opieki uczestniczy w przesłuchaniu dotyczącym jego wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej, o którym mowa w art. 13, 14 i 15, przesłuchanie to było prowadzone przez osobę posiadającą niezbędną wiedzę o szczególnych potrzebach **i prawach** małoletnich;

Or. en

**Poprawka 192**

**Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil, Véronique Mathieu**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 21 – ustęp 3 – litera b)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

b) decyzje organu rozstrzygającego wniosek małoletniego bez opieki były przygotowywane przez urzędnika posiadającego niezbędną wiedzę o szczególnych potrzebach małoletnich.

b) decyzje organu rozstrzygającego wniosek małoletniego bez opieki były przygotowywane przez urzędnika posiadającego niezbędną wiedzę o szczególnych potrzebach **i prawach** małoletnich.

**Poprawka 193**  
**Monika Hohlmeier**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 21 ustęp 4**

*Tekst proponowany przez Komisję*

4. Z zastrzeżeniem warunków określonych w art. 18, małoletnim bez opieki udziela się bezpłatnej pomocy prawnej w odniesieniu do wszystkich postępowań przewidzianych w niniejszej dyrektywie.

*Poprawka*

4. Z zastrzeżeniem warunków określonych w art. 18, małoletnim bez opieki udziela się bezpłatnej pomocy prawnej w odniesieniu do wszystkich postępowań przewidzianych w niniejszej dyrektywie, **jeżeli jest to konieczne i możliwe w świetle sytuacji osobistej małoletniego.**

***W odniesieniu do postępowań przewidzianych w rozdziale V niniejszej dyrektywy państwa członkowskie mogą postanowić, że możliwość ta ogranicza się do przypadków, w których środek odwoławczy ma wystarczające szanse powodzenia.***

Or. de

*Uzasadnienie*

*Należy udzielać finansowego wsparcia na potrzeby pomocy prawnej jedynie w przypadkach, w których małoletni bez opieki nie posiada odpowiednich środków. Jeżeli małoletni bez opieki jest w stanie sam opłacić pomoc prawną, nie da się uzasadnić finansowania ze środków publicznych.*

**Poprawka 194**  
**Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 21 – ustęp 4**

*Tekst proponowany przez Komisję*

4. Z zastrzeżeniem warunków określonych

*Poprawka*

4. Z zastrzeżeniem warunków określonych

w art. 18, małoletnim bez opieki udziela się bezpłatnej pomocy prawnej w odniesieniu do wszystkich postępowań przewidzianych w niniejszej dyrektywie.

w art. 18 małoletnim bez opieki udziela się bezpłatnej pomocy prawnej **i zapewnia reprezentację** w odniesieniu do wszystkich postępowań przewidzianych w niniejszej dyrektywie.

Or. en

## **Poprawka 195** **Nadja Hirsch**

### **Wniosek dotyczący dyrektywy** **Artykuł 21 ustęp 4**

*Tekst proponowany przez Komisję*

4. Z zastrzeżeniem warunków określonych w art. 18, małoletnim bez opieki udziela się bezpłatnej pomocy prawnej w odniesieniu do wszystkich postępowań przewidzianych w niniejszej dyrektywie.

*Poprawka*

4. Z zastrzeżeniem warunków określonych w art. 18, małoletnim bez opieki **i powołanym przedstawicielom** udziela się bezpłatnej pomocy **doradczej, dotyczącej toku postępowania i jego sytuacji** prawnej, w odniesieniu do wszystkich postępowań przewidzianych w niniejszej dyrektywie. **Pomocy może udzielać organ niezależny od państwa lub wykwalifikowany personel.**

Or. de

## **Poprawka 196** **Kyriacos Triantaphyllides, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat**

### **Wniosek dotyczący dyrektywy** **Artykuł 21 – ustęp 5 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

5. Państwa członkowskie mogą przeprowadzać w ramach rozpatrywania wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej badania lekarskie mające na celu ustalenie wieku małoletnich bez opieki jeżeli, po ogólnych oświadczeniach małoletniego lub innych właściwych dowodach, państwa członkowskie mają nadal wątpliwości co do jego wieku.

*Poprawka*

5. Państwa członkowskie mogą przeprowadzać w ramach rozpatrywania wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej badania lekarskie mające na celu ustalenie wieku małoletnich bez opieki jeżeli, po ogólnych oświadczeniach małoletniego lub innych właściwych dowodach, państwa członkowskie mają nadal wątpliwości co do jego wieku. **W**

*przypadku utrzymywania się tych wątpliwości po przeprowadzeniu badania lekarskiego każdą decyzję podejmuje się zawsze z korzyścią dla małoletniego bez opieki.*

Or. en

## Poprawka 197

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 21 – ustęp 5 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

5. Państwa członkowskie mogą przeprowadzać w ramach rozpatrywania wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej badania lekarskie mające na celu ustalenie wieku małoletnich bez opieki jeżeli, po ogólnych oświadczeniach małoletniego lub innych właściwych dowodach, państwa członkowskie mają nadal wątpliwości co do jego wieku.

*Poprawka*

5. Państwa członkowskie mogą przeprowadzać w ramach rozpatrywania wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej badania lekarskie mające na celu ustalenie wieku małoletnich bez opieki jeżeli, po ogólnych oświadczeniach małoletniego lub innych właściwych dowodach, państwa członkowskie mają nadal wątpliwości co do jego wieku. *W przypadku wątpliwości każdą decyzję podejmuje się na korzyść małoletniego.*

Or. en

## Poprawka 198

Monika Hohlmeier

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 21 – ustęp 5 – akapit drugi**

*Tekst proponowany przez Komisję*

Wszelkie badania lekarskie przeprowadzane są z pełnym poszanowaniem godności jednostki i z wykorzystaniem **jak najmniej** inwazyjnych metod.

*Poprawka*

Wszelkie badania lekarskie przeprowadzane są z pełnym poszanowaniem godności jednostki i z wykorzystaniem **mniej** inwazyjnych metod.

*Uzasadnienie*

*Językowe dostosowanie do angielskiego brzmienia („less invasive”).*

**Poprawka 199**

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 21 – ustęp 5 – akapit drugi**

*Tekst proponowany przez Komisję*

Wszelkie badania lekarskie przeprowadzane są z pełnym poszanowaniem godności jednostki i z wykorzystaniem jak najmniej inwazyjnych metod.

*Poprawka*

Wszelkie badania lekarskie przeprowadzane są z pełnym poszanowaniem godności jednostki i z wykorzystaniem **najbardziej wiarygodnych i** jak najmniej inwazyjnych metod.

**Poprawka 200**

**Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil, Véronique Mathieu**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 21 – ustęp 5 – akapit drugi**

*Tekst proponowany przez Komisję*

Wszelkie badania lekarskie przeprowadzane są z pełnym poszanowaniem godności jednostki i z wykorzystaniem jak najmniej inwazyjnych metod.

*Poprawka*

Wszelkie badania lekarskie przeprowadzane są z pełnym poszanowaniem godności jednostki i z wykorzystaniem jak najmniej inwazyjnych metod **oraz wykonywane przez wykwalifikowanych i bezstronnych biegłych lekarzy.**

**Poprawka 201**  
**Monika Hohlmeier, Simon Busuttill**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 21 – ustęp 5 – akapit trzeci – litera a)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

a) małoletni bez opieki zostali poinformowani przed rozpatrzeniem ich wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej i w języku, **który rozumieją**, o możliwości ustalenia ich wieku w drodze badania lekarskiego. Obejmuje to informację na temat sposobu przeprowadzenia badania i ewentualnych konsekwencjach wyniku badania lekarskiego dla rozpatrzenia wniosku o ochronę międzynarodową, jak również konsekwencjach odmowy przez małoletniego bez opieki poddania się badaniu lekarskiemu;

*Poprawka*

a) małoletni bez opieki zostali poinformowani przed rozpatrzeniem ich wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej i w języku, **co do którego istnieją rozsądne przypuszczenia, że zostanie on przez nich zrozumiany**, o możliwości ustalenia ich wieku w drodze badania lekarskiego. Obejmuje to informację na temat sposobu przeprowadzenia badania i ewentualnych konsekwencjach wyniku badania lekarskiego dla rozpatrzenia wniosku o ochronę międzynarodową, jak również konsekwencjach odmowy przez małoletniego bez opieki poddania się badaniu lekarskiemu;

Or. de

*Uzasadnienie*

*Ze względów praktycznych i z uwagi na trudności w wykazaniu znajomości języka, należy raczej przyjąć brzmienie obecnie obowiązującej dyrektywy.*

**Poprawka 202**  
**Monika Hohlmeier**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 21 – ustęp 6**

*Tekst proponowany przez Komisję*

**6. Przepisów art. 27 ust. 6 i 7, art. 29 ust. 2 lit. c) oraz art. 32 i 37 nie stosuje się do małoletnich bez opieki.**

*Poprawka*

**skreślony**

Or. de

## Uzasadnienie

*Nie da się uzasadnić ogólnej zasady niestosowania do małoletnich bez opieki przyspieszonego postępowania lub przepisów o odrzuceniu wniosków azylowych jako oczywiście bezzasadnych, uregulowania dotyczącego państwa trzeciego i szczególnych postępowań na granicy. Ogólne uprzywilejowanie kryje w sobie znaczne możliwości nadużyć.*

### Poprawka 203

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 22 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*Artykuł 22a*

***Zatrzymanie małoletnich***

***Zatrzymanie małoletnich jest surowo  
zabronione we wszystkich  
okolicznościach.***

Or. en

### Poprawka 204

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 23 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

1. Jeżeli *caństwa* członkowskie przewidują możliwość wyraźnego wycofania wniosku na mocy prawa krajowego, kiedy wnioskodawca wyraźnie wycofa swój wniosek o udzielenie, ochrony międzynarodowej, *caństwa* członkowskie dopilnowują, by organ rozstrzygający podjął decyzję o umorzeniu postępowania

1. Jeżeli *państwa* członkowskie przewidują możliwość wyraźnego wycofania wniosku na mocy prawa krajowego, kiedy wnioskodawca wyraźnie wycofa swój wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej, *państwa* członkowskie dopilnowują, by organ rozstrzygający podjął decyzję o umorzeniu postępowania



albo o odrzuceniu wniosku.

albo o odrzuceniu wniosku **oraz wyjaśnił wnioskodawcy skutki wycofania wniosku.**

Or. en

**Poprawka 205**  
**Monika Hohlmeier**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 24 – ustęp 1 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Gdy istnieją zasadne powody, aby przyjąć domniemanie, że wnioskodawca ubiegający się o ochronę międzynarodową wycofał wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej lub zaprzestał jego popierania, państwa członkowskie dopilnowują, by organ rozstrzygający podjął decyzję o umorzeniu postępowania .

*Poprawka*

1. Gdy istnieją zasadne powody, aby przyjąć domniemanie, że wnioskodawca ubiegający się o ochronę międzynarodową wycofał wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej lub zaprzestał jego popierania, państwa członkowskie dopilnowują, by organ rozstrzygający podjął decyzję o umorzeniu postępowania **albo o odrzuceniu wniosku na takiej podstawie, że wnioskodawca nie przedstawił okoliczności uzasadniających nadanie mu statusu uchodźcy zgodnie z dyrektywą 2004/83/WE.**

Or. de

*Uzasadnienie*

*Organ rozpatrujący wniosek azylowy musi mieć możliwość odrzucenia wniosku. Jeżeli nie jest to możliwe, nie można zamknąć postępowania azylowego, gdyż mimo nienadawania dalszego toku i braku potrzeby ochrony można w nieograniczony sposób kontynuować postępowanie azylowe. Nie służy to skutecznej pracy urzędów ani ochronie osób rzeczywiście prześladowanych. Nie można premiować sytuacji nieuregulowanych w taki sposób, że urzędy w danym przypadku nie będą mogły negatywnie zakończyć postępowania.*

**Poprawka 206**  
**Simon Busuttill, Georgios Papanikolaou**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 24 – ustęp 1 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Gdy istnieją zasadne powody, aby przyjąć domniemanie, że wnioskodawca ubiegający się o ochronę międzynarodową wycofał wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej lub zaprzestał jego popierania, państwa członkowskie dopilnowują, by organ rozstrzygający podjął decyzję o umorzeniu postępowania.

*Poprawka*

1. Gdy istnieją zasadne powody, aby przyjąć domniemanie, że wnioskodawca ubiegający się o ochronę międzynarodową wycofał wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej lub zaprzestał jego popierania, państwa członkowskie dopilnowują, by organ rozstrzygający podjął decyzję o umorzeniu postępowania ***albo o odrzuceniu wniosku na takiej podstawie, że wnioskodawca nie przedstawił okoliczności uzasadniających nadanie mu statusu uchodźcy zgodnie z dyrektywą 2004/83/WE.***

Or. en

**Poprawka 207**  
**Monika Hohlmeier**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 24 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Państwa członkowskie dopilnowują, by wnioskodawca, który zgłosi się ponownie do właściwego organu po podjęciu decyzji o umorzeniu postępowania, o której mowa w ust. 1, był upoważniony do wystąpienia o ponowne otwarcie sprawy

*Poprawka*

2. Państwa członkowskie dopilnowują, by wnioskodawca, który zgłosi się ponownie do właściwego organu po podjęciu decyzji o umorzeniu postępowania, o której mowa w ust. 1, był upoważniony do wystąpienia o ponowne otwarcie sprawy, ***chyba że żądanie takie rozpatrywane jest zgodnie z art. 35 i 36.***

***Państwa członkowskie mogą ustanowić terminy, których niedotrzymanie uniemożliwia ponowne otwarcie sprawy.***

Or. de

*Uzasadnienie*

*W cel uniknięcia nadużyć musi istnieć możliwość ostatecznego zamknięcia postępowania po upływie określonego terminu. W przeciwnym razie istnieje zachęta do niepoważnego prowadzenia postępowania azylowego i podejmowania ostatecznej decyzji w sprawie wniosku. Ponadto bez możliwości zakończenia postępowania nie da się dotrzymać*

sześciomiesięcznego terminu na rozpatrzenie wniosku azyłowego zgodnie z art. 27 ust. 3.

**Poprawka 208**  
**Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 24 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Państwa członkowskie dopilnowują, by wnioskodawca, który zgłosi się ponownie do właściwego organu po podjęciu decyzji o umorzeniu postępowania, o której mowa w ust. 1, był upoważniony do wystąpienia o ponowne otwarcie sprawy.

*Poprawka*

2. Państwa członkowskie dopilnowują, by wnioskodawca, który zgłosi się ponownie do właściwego organu po podjęciu decyzji o umorzeniu postępowania, o której mowa w ust. 1, był upoważniony do wystąpienia o ponowne otwarcie sprawy, **chyba że żądanie takie rozpatrywane jest zgodnie z art. 32 i 34.**

Or. en

**Poprawka 209**  
**Nadja Hirsch**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 24 – ustęp 2 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Państwa członkowskie dopilnowują, by wnioskodawca, który zgłosi się ponownie do właściwego organu po podjęciu decyzji o umorzeniu postępowania, o której mowa w ust. 1, był upoważniony do wystąpienia o ponowne otwarcie sprawy

*Poprawka*

2. Państwa członkowskie dopilnowują, by wnioskodawca, który zgłosi się ponownie do właściwego organu po podjęciu decyzji o umorzeniu postępowania, o której mowa w ust. 1, był upoważniony do wystąpienia o ponowne otwarcie sprawy **W jednym postępowaniu azyłowym tylko raz można wystąpić o ponowne otwarcie sprawy.**

Or. de

**Poprawka 210**  
**Nadja Hirsch**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 24 – ustęp 2 – akapit pierwszy a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*Państwa członkowskie mogą ustanowić terminy, których niedotrzymanie uniemożliwia ponowne otwarcie sprawy. Taki termin musi wynosić co najmniej jeden rok.*

Or. de

**Poprawka 211**  
**Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 24 – ustęp 2 – akapit pierwszy a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*Państwa członkowskie mogą ustanowić terminy, których niedotrzymanie uniemożliwia ponowne otwarcie sprawy wnioskodawcy.*

Or. en

**Poprawka 212**

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 24 – ustęp 3**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**3. Niniejszy artykuł obowiązuje bez uszczerbku dla rozporządzenia (WE) nr .../.... [rozporządzenia dublińskiego].**

**skreślony**

Or. en

## Poprawka 213

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 25 – ustęp 1 – litera a)

*Tekst proponowany przez Komisję*

a) dostęp do wnioskodawców ubiegających się o ochronę międzynarodową, w tym osób zatrzymanych oraz osób znajdujących się w strefie tranzytowej lotniska lub portu;

*Poprawka*

a) **natychmiastowy** dostęp do wnioskodawców ubiegających się o ochronę międzynarodową, w tym osób zatrzymanych oraz osób znajdujących się w strefie tranzytowej lotniska lub portu;

Or. en

## Poprawka 214

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 25 – ustęp 1 – litera b)

*Tekst proponowany przez Komisję*

b) dostęp do informacji na temat poszczególnych wniosków o udzielenie, ochrony międzynarodowej przebiegu postępowania oraz na temat podjętych decyzji, pod warunkiem że wyrazi na to zgodę wnioskodawca;

*Poprawka*

b) **natychmiastowy i pełny** dostęp do informacji na temat poszczególnych wniosków o udzielenie ochrony międzynarodowej, przebiegu postępowania oraz na temat podjętych decyzji, pod warunkiem że wyrazi na to zgodę wnioskodawca;

Or. en

## Poprawka 215 Ernst Strasser

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 27 – ustęp 3 – akapit drugi

*Tekst proponowany przez Komisję*

Państwa członkowskie mogą przedłużyć ten termin o okres nieprzekraczający dalszych sześciu miesięcy w indywidualnych sprawach, w których występują złożone kwestie faktyczne i prawne.

*Poprawka*

Państwa członkowskie mogą przedłużyć ten termin o okres nieprzekraczający dalszych sześciu miesięcy w indywidualnych sprawach, w których występują złożone kwestie faktyczne i prawne, **w tym w przypadku wnioskodawców o szczególnych potrzebach, oraz w przypadku przyjazdu dużej liczby obywateli państwa trzeciego lub bezpaństwowców, którzy składają wnioski o udzielenie ochrony międzynarodowej.**

Or. en

**Poprawka 216**

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 27 – ustęp 4 – akapit pierwszy – litera b)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

b) otrzymał, **na swój wniosek**, informację na temat przyczyn opóźnienia oraz terminu, w którym należy się spodziewać podjęcia decyzji w sprawie jego wniosku.

*Poprawka*

b) otrzymał informację na temat przyczyn opóźnienia oraz terminu, w którym należy się spodziewać podjęcia decyzji w sprawie jego wniosku.

Or. en

**Poprawka 217  
Ernst Strasser**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 27 – ustęp 5 – wprowadzenie**

*Tekst proponowany przez Komisję*

5. Państwa członkowskie mogą nadać priorytet rozpatrzeniu wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej zgodnie z

*Poprawka*

5. Państwa członkowskie mogą nadać priorytet rozpatrzeniu wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej **lub**

podstawowymi zasadami i gwarancjami określonymi w rozdziale II:

*przyspieszyć jego rozpatrzenie* zgodnie z podstawowymi zasadami i gwarancjami określonymi w rozdziale II:

Or. en

## Poprawka 218

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 27 – ustęp 5 – wprowadzenie**

*Tekst proponowany przez Komisję*

5. *Państwa członkowskie* mogą nadać priorytet rozpatrzeniu wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej zgodnie z podstawowymi zasadami i gwarancjami określonymi w rozdziale II:

*Poprawka*

5. *Organy rozstrzygające* mogą nadać priorytet rozpatrzeniu wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej zgodnie z podstawowymi zasadami i gwarancjami określonymi w rozdziale II:

Or. en

## Poprawka 219

**Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil, Véronique Mathieu**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 27 – ustęp 5 – litera b)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

b) w przypadkach, w których wnioskodawca jest osobą o szczególnych potrzebach;

*Poprawka*

b) w przypadkach, w których wnioskodawca jest osobą o szczególnych potrzebach, *w szczególności gdy jest małoletnim bez opieki;*

Or. en

## Poprawka 220

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 27 – ustęp 5 – litera c)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

c) w innych przypadkach, z wyjątkiem wniosków, o których mowa w ust. 6.

*Poprawka*

c) w innych przypadkach, **w tym z przyczyn środowiskowych lub klimatycznych**, z wyjątkiem wniosków, o których mowa w ust. 6.

Or. en

**Poprawka 221**

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 27 – ustęp 6**

*Tekst proponowany przez Komisję*

**6. Państwa członkowskie mogą także przewidzieć, że procedura rozpatrywania zgodnie z podstawowymi zasadami i gwarancjami określonymi w rozdziale II realizowana jest w trybie przyspieszonym, jeżeli:**

**a) wnioskodawca składając wniosek i przedstawiając stan faktyczny poruszył jedynie kwestie, które nie mają znaczenia dla oceny, czy można uznać go za uchodźcę lub osobę kwalifikującą się do objęcia jej ochroną uzupełniającą na mocy dyrektywy dyrektywy [...]/WE] [dyrektywy w sprawie kwalifikowania]; lub**

**b) wnioskodawca pochodzi z bezpiecznego kraju pochodzenia w rozumieniu niniejszej dyrektywy; lub**

**c) wnioskodawca wprowadził organy w błąd, przedstawiając fałszywe informacje lub dokumenty lub zatajając istotne informacje lub dokumenty dotyczące jego tożsamości lub narodowości, które mogłyby mieć negatywny wpływ na**

*Poprawka*

**skreślony**



*decyzję; lub*

*d) jest prawdopodobne, że wnioskodawca w złej wierze zniszczył lub pozbył się dokumentu tożsamości lub dokumentu podróży, który mógłby pomóc w ustaleniu jego tożsamości lub obywatelstwa; lub*

*e) wniosek został złożony przez małoletniego, niepozostającego w związku małżeńskim, do którego stosuje się art. 6 ust. 7 lit. c), po uprzednim odrzuceniu wniosku rodziców lub rodzica odpowiedzialnych za małoletniego, i nie przedstawiono żadnych nowych elementów odnoszących się do jego osobistej sytuacji lub sytuacji w jego kraju pochodzenia; lub*

*f) wnioskodawca składa wniosek jedynie w celu opóźnienia lub zakłócenia wykonania wcześniejszej lub mającej zostać wkrótce podjętą decyzji skutkującej jego wydaleniem;*

Or. en

**Poprawka 222**  
**Monika Hohlmeier, Simon Busuttill, Ernst Strasser**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 27 – ustęp 6 – litera a a) (nowa)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*aa) wnioskodawca w sposób oczywisty nie może być uznany za uchodźcę lub oczywiście nie spełnia warunków uznania statusu uchodźcy w państwie członkowskim zgodnie z dyrektywą [.../.../WE] [dyrektywa w sprawie kwalifikowania], lub*

Or. de

*Uzasadnienie*

*Zachowanie art. 23 ust. 4 lit. b) dyrektywy 2005/85/WE. Możliwość odrzucenia wniosku w*

*przyspieszonym postępowaniu jest uzasadniona nie tylko w przypadku nadużycia przy składaniu wniosku, ale także we wszystkich przypadkach jednoznacznego braku szans powodzenia w postępowaniu.*

### **Poprawka 223**

**Kyriacos Triantaphyllides, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 27 – ustęp 6 – litera b)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***b) wnioskodawca pochodzi z bezpiecznego kraju pochodzenia w rozumieniu niniejszej dyrektywy; lub***

***skreślona***

Or. en

### **Poprawka 224**

**Ernst Strasser**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 27 – ustęp 6 – litera b)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***b) wnioskodawca pochodzi z bezpiecznego kraju pochodzenia w rozumieniu niniejszej dyrektywy; lub***

***b) wnioskodawca pochodzi z bezpiecznego kraju pochodzenia w rozumieniu niniejszej dyrektywy **lub z kraju niebędącego państwem członkowskim, ale który jest uznawany za bezpieczny dla wnioskodawcy kraj trzeci; lub*****

Or. en

### **Poprawka 225**

**Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 27 – ustęp 6 – litera c a) (nowa)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**ca) wnioskodawca złożył kolejny wniosek, zawierający inne dane osobowe i odmienną treść, lub**

Or. de

*Uzasadnienie*

*Zachowanie art. 23 ust. 4 lit. e) dyrektywy 2005/85/WE. Wszczywanie kilku postępowań wnioskami o odmienną treść i z różnymi danymi osobowymi niweczy wiarygodność osoby ubiegającej się o ochronę i rodzi podejrzenie oszukańczego zamiaru.*

### **Poprawka 226**

**Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**

**Artykuł 27 – ustęp 6 – litera d a) (nowa)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**da) wnioskodawca przedstawił niespójne, sprzeczne, nieprawdopodobne, niewystarczające lub fałszywe wyjaśnienia, które czynią w sposób oczywisty nieprzekonującym jego wniosek w odniesieniu do tego, że był ofiarą prześladowań w rozumieniu dyrektywy [...]/WE [dyrektywy w sprawie kwalifikowania], lub**

Or. de

*Uzasadnienie*

*Zachowanie art. 23 ust. 4 lit. g) dyrektywy 2005/85/WE. Należy przewidzieć odrzucenie wniosku w przyspieszonym postępowaniu także w sprawach, w których argumenty osoby ubiegającej się o ochronę są w sposób oczywisty niepewne i niewiarygodne.*

**Poprawka 227**  
**Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 27 – ustęp 6 – litera d b) (nowa)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*db) wnioskodawca złożył kolejny wniosek, który w sposób oczywisty nie zawiera nowych elementów istotnych dla jego osobistej sytuacji lub też dla sytuacji w jego kraju pochodzenia, lub*

Or. de

**Poprawka 228**  
**Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 27 – ustęp 6 – litera d c) (nowa)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*dc) wnioskodawca bez uzasadnionego powodu zaniechał złożenia wniosku we wcześniejszym terminie, mimo że miał ku temu możliwość, lub*

Or. de

**Poprawka 229**  
**Sylvie Guillaume**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 27 – ustęp 6 – litera e)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*e) wniosek został złożony przez małoletniego, niepozostającego w związku małżeńskim, do którego stosuje się art. 6 ust. 7 lit. c), po uprzednim odrzuceniu wniosku rodziców lub rodzica odpowiedzialnych za małoletniego, i nie przedstawiono żadnych nowych*

*skreślona*

*elementów odnoszących się do jego osobistej sytuacji lub sytuacji w jego kraju pochodzenia; lub*

Or. fr

*Uzasadnienie*

*Zob. uzasadnienie poprawki 9.*

**Poprawka 230**  
**Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 27 – ustęp 6 – litera f a) (nowa)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***fa) bez ważnych powodów wnioskodawca nie wypełnił obowiązków dotyczących współpracy w wyjaśnieniu okoliczności sprawy i ustaleniu jego tożsamości zgodnie z art. 4 ust. 1 i 2 dyrektywy [...]/.../WE] [dyrektywy w sprawie kwalifikowania] lub z art. 12 ust. 1 i 2 lit. a)-c) oraz art. 24 ust. 1 niniejszej dyrektywy, lub***

Or. de

*Uzasadnienie*

*Zachowanie art. 23 ust. 4 lit. k) dyrektywy 2005/85/WE. Musi istnieć możliwość nałożenia sankcji za naruszenie obowiązku współpracy. Bardzo trudne jest dla urzędów ds. obcokrajowców wykazanie umyślnego zniszczenia lub pozbawienia się dokumentów podróży lub umyślnego wprowadzenia w błąd poprzez zatajenie istotnych informacji, celowe podanie fałszywych danych, przedstawienie fałszywych dokumentów lub zatrzymanie dokumentów (art. 27 ust. 6 lit. c) i d) wniosku Komisji).*

**Poprawka 231**  
**Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 27 – ustęp 6 – litera f b) (nowa)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***fb) wnioskodawca wjechał bezprawnie na terytorium państwa członkowskiego lub bezprawnie przedłużył swój pobyt oraz bez ważnego powodu nie zgłosił się do właściwych organów, lub nie złożył wniosku o udzielenie azylu w możliwie najkrótszym terminie, zważywszy na okoliczności jego wjazdu, lub***

Or. de

**Poprawka 232**  
**Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 27 – ustęp 6 – litera f c) (nowa)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***fc) z poważnych powodów wnioskodawca stanowi zagrożenie dla bezpieczeństwa narodowego w państwie członkowskim, lub wnioskodawca został już wcześniej przymusowo wydalony z poważnych powodów związanych z bezpieczeństwem i porządkiem publicznym na mocy prawa krajowego, lub***

Or. de

*Uzasadnienie*

*Zachowanie art. 23 ust. 4 lit. m) dyrektywy 2005/85/WE. W epoce sieci terrorystycznych działających na poziomie globalnym możliwość natychmiastowego wydalenia osób zagrażających bezpieczeństwu jest pilnie potrzebna.*

**Poprawka 233**  
**Ernst Strasser**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 27 – ustęp 7**

*Tekst proponowany przez Komisję*

7. W przypadkach bezzasadnych wniosków, o których mowa w art. 28, i w których nie zachodzi żadna z okoliczności wyszczególnionych w ust. 6, państwa członkowskie, po odpowiednim ***i pełnym*** rozpatrzeniu wniosku, odrzucają go jako oczywiście bezzasadny.

*Poprawka*

7. W przypadkach bezzasadnych wniosków, o których mowa w art. 28 i w których nie zachodzi żadna z okoliczności wyszczególnionych w ust. 6, państwa członkowskie, po odpowiednim rozpatrzeniu wniosku, odrzucają go jako oczywiście bezzasadny.

Or. en

**Poprawka 234**

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 27 – ustęp 8**

*Tekst proponowany przez Komisję*

***8. Państwa członkowskie ustanawiają racjonalne terminy podjęcia decyzji w postępowaniu w pierwszej instancji, zgodnie z ust. 6.***

*Poprawka*

***skreślony***

Or. en

**Poprawka 235**  
**Monika Hohlmeier**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 27 – ustęp 9**

*Tekst proponowany przez Komisję*

9. Fakt, że wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej został przedłożony po nielegalnym wjeździe na terytorium lub na granicy, w tym w strefie tranzytowej, jak

*Poprawka*

9. Fakt, że wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej został przedłożony po nielegalnym wjeździe na terytorium lub na granicy, w tym w strefie tranzytowej, jak

również brak dokumentów lub użycie fałszywych dokumentów, nie powoduje samo w sobie automatycznego zastosowania przyspieszonego trybu rozpatrywania.

również brak dokumentów *w chwili wjazdu* lub użycie fałszywych dokumentów, nie powoduje samo w sobie automatycznego zastosowania przyspieszonego trybu rozpatrywania.

Or. de

#### *Uzasadnienie*

*Osoby ubiegające się o azyl mogą być zmuszone do opuszczenia kraju prześladowania z użyciem fałszywych lub sfalszowanych dokumentów podróжных. Jednak po wjeździe muszą podać urzędowi azylowemu swoją prawdziwą tożsamość. Indywidualną historię prześladowań można stwierdzić tylko wówczas, gdy znane są tożsamość i obywatelstwo wnioskodawcy. Pobyt osób o tożsamości nieustalonej z powodu odmowy współpracy stanowi duże zagrożenie dla bezpieczeństwa.*

#### **Poprawka 236**

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 29 – ustęp 2 – litera b)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***b) państwo niebędące państwem członkowskim jest uznawane za kraj pierwszego azylu w odniesieniu do wnioskodawcy, na mocy art. 31;***

***skreślona***

Or. en

#### **Poprawka 237**

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 29 – ustęp 2 – litera c)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***c) państwo niebędące państwem członkowskim jest uznawane za***

***skreślona***



*bezpieczny kraj trzeci w odniesieniu do  
wnioskodawcy, na mocy art. 32;*

Or. en

**Poprawka 238**  
Ernst Strasser

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 29 – ustęp 2 – litera d)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

d) wnioskodawca złożył *identyczny*  
wniosek *po wydaniu ostatecznej decyzji*;

d) wnioskodawca złożył *kolejny* wniosek  
*zgodnie z art. 2 lit. pa)*;

Or. en

**Poprawka 239**  
Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 30 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*2. Przepisy ust. 1 obowiązują bez  
uszczerbku dla art. 5 rozporządzenia (WE)  
nr .../...[rozporządzenie dublińskie].*

*skreślony*

Or. en

**Poprawka 240**  
Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 31 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

Państwo może być uważane za kraj  
pierwszego azylu dla konkretnego  
wnioskodawcy ubiegającego się o ochronę

Państwo może być uważane za kraj  
pierwszego azylu dla konkretnego  
wnioskodawcy ubiegającego się o ochronę

międzynarodową jeżeli:

- a) został on uznany w tym państwie za uchodźcę i nadal może korzystać ze związanej z tym ochrony; lub
- b) w inny sposób korzysta z wystarczającej ochrony w tym państwie, w tym z zasady non-refoulement;

***pod warunkiem że będzie on podlegać readmisji do tego państwa.***

międzynarodową, jeżeli:

- a) został on uznany w tym państwie za uchodźcę i nadal może korzystać ze związanej z tym ochrony; lub
- b) w inny sposób korzysta z wystarczającej ochrony w tym państwie, w tym z zasady non-refoulement.

Or. en

### **Poprawka 241**

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 31 – ustęp 1 – litera b)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***b) w inny sposób korzysta z wystarczającej ochrony w tym państwie, w tym z zasady non-refoulement;***

***skreślona***

Or. en

### **Poprawka 242**

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 31 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***Stosując koncepcję kraju pierwszego azylu w konkretnej sytuacji wnioskodawcy ubiegającego się o ochronę międzynarodową, państwa członkowskie mogą uwzględnić art. 32 ust. 1.***

***skreślony***

Or. en

### **Poprawka 243**

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 32**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***Koncepcja bezpiecznego kraju trzeciego***

***skreślony***

***1. Państwa członkowskie mogą stosować koncepcję bezpiecznego kraju trzeciego jedynie w przypadku, gdy właściwe organy upewniły się, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową będzie traktowana w danym państwie trzecim zgodnie z następującymi zasadami:***

***a) życie i wolność tej osoby nie są zagrożone z powodu rasy, religii, narodowości, przynależności do określonej grupy społecznej lub poglądów politycznych;***

***b) nie zachodzi ryzyko doznania przez nią poważnej krzywdy określonej w [dyrektywie .../WE] [dyrektywie w sprawie kwalifikacji];***

***c) przestrzegana jest zasada non-refoulement zgodnie z Konwencją genewską;***

***d) przestrzegany jest ustanowiony w prawie międzynarodowym zakaz wydalania, gdy jest on sprzeczny z prawem do wolności od tortur oraz okrutnego, niehumanitarnego lub poniżającego traktowania; oraz***

***e) istnieje możliwość ubiegania się o nadanie statusu uchodźcy i, jeśli status taki zostanie przyznany, otrzymania ochrony zgodnie z Konwencją genewską.***

***2. Stosowanie koncepcji bezpiecznego kraju trzeciego podlega przepisom ustanowionym w prawodawstwie krajowym, w tym:***

***a) przepisom wymagającym istnienia związku pomiędzy osobą ubiegającą się o ochronę międzynarodową a danym państwem trzecim, na podstawie których***

*udanie się do tego państwa byłoby racjonalne z punktu widzenia tej osoby;*

*b) przepisom dotyczącym metodologii, za pomocą której właściwe organy upewniają się, że można zastosować koncepcję bezpiecznego kraju trzeciego w odniesieniu do konkretnego państwa lub konkretnego wnioskodawcy. Metodologia taka obejmuje indywidualne analizowanie, czy dane państwo jest bezpieczne dla konkretnego wnioskodawcy lub krajowych ustaleń dotyczących państw ogólnie uznawanych za bezpieczne;*

*c) przepisom zezwalającym, zgodnie z prawem międzynarodowym, na odrębne badanie, czy dane państwo trzecie jest bezpieczne dla konkretnego wnioskodawcy, które, co najmniej, zezwalają wnioskodawcy na odwołanie się od zastosowania koncepcji bezpiecznego kraju trzeciego na tej podstawie, że dane państwo trzecie nie jest bezpieczne w jego osobistej sytuacji. Wnioskodawcy zezwala się również na podważenie istnienia związku łączącego go z państwem trzecim, o którym mowa w lit. a). Wykonując decyzję opartą wyłącznie na niniejszym artykule, państwa członkowskie:*

*3. Wykonując decyzję opartą wyłącznie na niniejszym artykule, państwa członkowskie:*

*a) informują odpowiednio wnioskodawcę; oraz*

*b) wydają mu dokument informujący organy państwa trzeciego, w języku tego państwa, że wniosek nie został rozpatrzony merytorycznie.*

*4. W przypadku gdy państwo trzecie nie zezwala wnioskodawcy ubiegającemu się o ochronę międzynarodową na wjazd na swoje terytorium, państwa członkowskie zapewniają dostęp do procedury zgodnie z podstawowymi zasadami i gwarancjami opisanymi w rozdziale II.*

**5. Państwa członkowskie okresowo informują Komisję o państwach, do których stosowana jest ta koncepcja zgodnie z przepisami niniejszego artykułu.**

Or. en

**Poprawka 244  
Nadja Hirsch**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 32 – ustęp 1**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**1. Państwa członkowskie mogą stosować koncepcję bezpiecznego kraju trzeciego jedynie w przypadku, gdy właściwe organy upewniły się, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową będzie traktowana w danym państwie trzecim zgodnie z następującymi zasadami:**

*skreślony*

**a) życie i wolność tej osoby nie są zagrożone z powodu rasy, religii, narodowości, przynależności do określonej grupy społecznej lub poglądów politycznych;**

**b) nie zachodzi ryzyko doznania przez nią poważnej krzywdy określonej w [dyrektywie .../..WE] [dyrektywie w sprawie kwalifikacji];**

**c) przestrzegana jest zasada non-refoulement zgodnie z Konwencją genewską;**

**d) przestrzegany jest ustanowiony w prawie międzynarodowym zakaz wydalania, gdy jest on sprzeczny z prawem do wolności od tortur oraz okrutnego, niehumanitarnego lub poniżającego traktowania; oraz**

**e) istnieje możliwość ubiegania się o nadanie statusu uchodźcy i, jeśli status taki zostanie przyznany, otrzymania ochrony zgodnie z Konwencją genewską.**

## Uzasadnienie

*Celem jest ustanowienie wspólnego, europejskiego systemu azylowego. Z tego względu należy jednolicie we wszystkich państwach członkowskich ustalić również definicje bezpiecznych krajów trzecich.*

**Poprawka 245**  
**Nadja Hirsch**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 32 – ustęp 2**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**2. Stosowanie koncepcji bezpiecznego kraju trzeciego podlega przepisom ustanowionym w prawodawstwie krajowym, w tym:**

**skreślony**

- a) przepisom wymagającym istnienia związku pomiędzy osobą ubiegającą się o ochronę międzynarodową a danym państwem trzecim, na podstawie których udanie się do tego państwa byłoby racjonalne z punktu widzenia tej osoby;**
- b) przepisom dotyczącym metodologii, za pomocą której właściwe organy upewniają się, że można zastosować koncepcję bezpiecznego kraju trzeciego w odniesieniu do konkretnego państwa lub konkretnego wnioskodawcy. Metodologia taka obejmuje indywidualne analizowanie, czy dane państwo jest bezpieczne dla konkretnego wnioskodawcy lub krajowych ustaleń dotyczących państw ogólnie uznawanych za bezpieczne;**
- c) przepisom zezwalającym, zgodnie z prawem międzynarodowym, na odrębne badanie, czy dane państwo trzecie jest bezpieczne dla konkretnego wnioskodawcy, które, co najmniej, zezwalają wnioskodawcy na odwołanie się od zastosowania koncepcji bezpiecznego**

*kraju trzeciego na tej podstawie, że dane państwo trzecie nie jest bezpieczne w jego osobistej sytuacji. Wnioskodawcy zezwala się również na podważenie istnienia związku łączącego go z państwem trzecim, o którym mowa w lit. a).*

Or. de

**Poprawka 246  
Nadja Hirsch**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 32 – ustęp 3**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**3. Wykonując decyzję opartą wyłącznie na niniejszym artykule, państwa członkowskie:**

**skreślony**

**a) informują odpowiednio wnioskodawcę; oraz**

**b) wydają mu dokument informujący organy państwa trzeciego, w języku tego państwa, że wniosek nie został rozpatrzony merytorycznie.**

Or. de

**Poprawka 247  
Nadja Hirsch**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 32 – ustęp 4**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**4. W przypadku gdy państwo trzecie nie zezwala wnioskodawcy ubiegającemu się o ochronę międzynarodową na wjazd na swoje terytorium, państwa członkowskie zapewniają dostęp do procedury zgodnie z podstawowymi zasadami i gwarancjami opisanymi w rozdziale II.**

**skreślony**

**Poprawka 248**  
**Nadja Hirsch**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 32 – ustęp 5**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**5. Państwa członkowskie okresowo informują Komisję o państwach, do których stosowana jest ta koncepcja zgodnie z przepisami niniejszego artykułu.**

**skreślony**

**Poprawka 249**

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 33**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**Uznanie krajów trzecich na poziomie krajowym za bezpieczne kraje pochodzenia**

**skreślony**

**1. Państwa członkowskie mogą zachować lub wprowadzić prawodawstwo pozwalające, zgodnie z załącznikiem II, na określenie na poziomie krajowym bezpiecznych krajów pochodzenia dla potrzeb rozpatrywania wniosków o udzielenie ochrony międzynarodowej.**

**2. Nowe państwa członkowskie zapewniają regularną weryfikację sytuacji w krajach trzecich uznanych za bezpieczne zgodnie z niniejszym artykułem.**

**3. Ocena, czy państwo jest bezpiecznym krajem pochodzenia w rozumieniu niniejszego artykułu, opiera się na**



*zróżnicowanych źródłach informacji, w tym w szczególności na informacjach z innych państw członkowskich, Europejskiego Urzędu Wsparcia w dziedzinie Azylu, UNHCR, Rady Europy i innych właściwych organizacji międzynarodowych.*

**4. Państwa członkowskie notyfikują Komisji państwa uznane za bezpieczne kraje pochodzenia zgodnie z niniejszym artykułem.**

Or. en

**Poprawka 250  
Nadja Hirsch**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 33**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***Uznanie krajów trzecich na poziomie krajowym za bezpieczne kraje pochodzenia***

***skreślony***

***1. Państwa członkowskie mogą zachować lub wprowadzić prawodawstwo pozwalające, zgodnie z załącznikiem II, na określenie na poziomie krajowym bezpiecznych krajów pochodzenia dla potrzeb rozpatrywania wniosków o udzielenie ochrony międzynarodowej. .***

***2. Państwa członkowskie zapewniają regularną weryfikację sytuacji w krajach trzecich uznanych za bezpieczne zgodnie z niniejszym artykułem.***

***3. Ocena, czy państwo jest bezpiecznym krajem pochodzenia w rozumieniu niniejszego artykułu, opiera się na zróżnicowanych źródłach informacji, w tym w szczególności na informacjach z innych państw członkowskich, Europejskiego Urzędu Wsparcia w dziedzinie Azylu, UNHCR, Rady Europy i innych właściwych organizacji***

*międzynarodowych.*

**4. Państwa członkowskie notyfikują Komisji państwa uznane za bezpieczne kraje pochodzenia zgodnie z niniejszym artykułem.**

Or. de

*Uzasadnienie*

*Celem jest ustanowienie wspólnego, europejskiego systemu azylowego. Z tego względu należy jednolicie we wszystkich państwach członkowskich ustalić również definicje bezpiecznych krajów trzecich.*

**Poprawka 251**

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

**Wniosek dotyczący dyrektywy  
Artykuł 34**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***Koncepcja bezpiecznego kraju  
pochodzenia***

***skreślony***

***1. Państwo trzecie uznane za bezpieczny kraj pochodzenia na mocy niniejszej dyrektywy może, w następstwie indywidualnego rozpatrzenia wniosku, zostać uznane za bezpieczny kraj pochodzenia dla konkretnego wnioskodawcy jedynie w przypadku, gdy:***

***a) posiada on obywatelstwo tego państwa;  
lub***

***b) jest on bezpaństwowcem i uprzednio stale zamieszkiwał w tym państwie;***

***c) oraz nie podał żadnych poważnych podstaw do nieuznawania tego państwa za bezpieczny kraj pochodzenia odnoszących się do jego osobistej sytuacji oraz do uznania go za uchodźcę lub osobę kwalifikującą się do objęcia jej ochroną***

*uzupełniająca zgodnie z dyrektywą [...]/WE [dyrektywą w sprawie kwalifikacji].*

*2. Państwa członkowskie ustanawiają w prawodawstwie krajowym dalsze reguły i tryby stosowania koncepcji bezpiecznego kraju pochodzenia.*

Or. en

**Poprawka 252**  
**Nadja Hirsch**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 34**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*Koncepcja bezpiecznego kraju pochodzenia*

*skreślony*

*1. Państwo trzecie uznane za bezpieczny kraj pochodzenia na mocy niniejszej dyrektywy może, w następstwie indywidualnego rozpatrzenia wniosku, zostać uznane za bezpieczny kraj pochodzenia dla konkretnego wnioskodawcy jedynie w przypadku, gdy:*

*a) posiada on obywatelstwo tego państwa;*

*b) jest on bezpaństwowcem i uprzednio stale zamieszkiwał w tym państwie;*

*c) oraz nie podał żadnych poważnych podstaw do nieuznawania tego państwa za bezpieczny kraj pochodzenia odnoszących się do jego osobistej sytuacji oraz do uznania go za uchodźcę lub osobę kwalifikującą się do objęcia jej ochroną uzupełniającą zgodnie z dyrektywą [...]/WE [dyrektywą w sprawie kwalifikacji].*

*2. Państwa członkowskie ustanawiają w prawodawstwie krajowym dalsze reguły i tryby stosowania koncepcji bezpiecznego kraju pochodzenia.*

*Uzasadnienie*

*Celem jest ustanowienie wspólnego, europejskiego systemu azylowego. Z tego względu należy jednolicie we wszystkich państwach członkowskich ustalić również definicje bezpiecznych krajów trzecich.*

**Poprawka 253**  
**Monika Hohlmeier**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 35 – ustęp 2 – wprowadzenie**

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Do celów podjęcia decyzji w sprawie dopuszczalności wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej **na mocy art. 29 ust. 2 lit. d)** państwa członkowskie mogą zastosować szczególną procedurę, o której mowa w ust. 3 niniejszego artykułu, w przypadku gdy osoba złoży kolejny wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej :

*Poprawka*

2. Do celów podjęcia decyzji w sprawie dopuszczalności wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej państwa członkowskie mogą zastosować szczególną procedurę, o której mowa w ust. 3 niniejszego artykułu, w przypadku gdy osoba złoży kolejny wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej :

Or. de

**Poprawka 254**  
**Monika Hohlmeier**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 35 – ustęp 2 – litera a)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

a) po wycofaniu poprzedniego wniosku na mocy art. 23 ;

*Poprawka*

a) po wycofaniu poprzedniego wniosku na mocy art. 23 **lub art. 24 lub zaniechaniu dalszego toku postępowania;**

Or. de

**Poprawka 255**  
**Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 35 – ustęp 2 – litera a)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

a) po wycofaniu uprzedniego wniosku na mocy art. 23 ;

*Poprawka*

a) po wycofaniu **lub zaprzestania popierania** uprzedniego wniosku na mocy art. 23 ;

Or. en

**Poprawka 256**  
**Ernst Strasser**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 35 – ustęp 2 – akapit pierwszy a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***W przypadku kolejnych wniosków państwa członkowskie mogą odstąpić od swoich zobowiązań wynikających z art. 7, 9, 11 i 18, ponieważ zostały one już wypełnione w poprzedniej procedurze.***

Or. en

**Poprawka 257**  
**Sophia in 't Veld**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 35 – ustęp 6**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***6. Państwa członkowskie mogą zdecydować o dalszym rozpatrywaniu wniosku jedynie wtedy, gdy dany wnioskodawca nie ze swej winy nie był w stanie powołać się na okoliczności, o których mowa w ust. 3, 4 i 5 niniejszego artykułu w trakcie uprzedniego postępowania, w szczególności wykonując prawo do skutecznego środka***

***skreślony***

*odwoławczego na mocy art. 41.*

Or. en

**Poprawka 258**  
**Ernst Strasser**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 35 – ustęp 8 – akapit pierwszy – wprowadzenie**

*Tekst proponowany przez Komisję*

8. Jeżeli po wydaniu ostatecznej decyzji o uznaniu kolejnego wniosku za niedopuszczalny na mocy art. 29 ust. 2 lit. d) lub ostatecznej decyzji o odrzuceniu kolejnego wniosku jako bezzasadnego, zainteresowana osoba złoży, przed wykonaniem decyzji o odesłaniu, nowy wniosek o udzielenie jej ochrony międzynarodowej w tym samym państwie członkowskim, to państwo członkowskie może:

*Poprawka*

8. Jeżeli po wydaniu ostatecznej decyzji zainteresowana osoba złoży, przed wykonaniem decyzji o odesłaniu, nowy wniosek o udzielenie jej ochrony międzynarodowej w tym samym państwie członkowskim, to państwo członkowskie może:

Or. en

**Poprawka 259**  
**Monika Hohlmeier**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 35 – ustęp 8 – akapit pierwszy – wprowadzenie**

*Tekst proponowany przez Komisję*

8. Jeżeli po wydaniu ostatecznej decyzji o uznaniu kolejnego wniosku za niedopuszczalny na mocy art. 29 ust. 2 lit. d) lub ostatecznej decyzji o odrzuceniu kolejnego wniosku jako bezzasadnego, zainteresowana osoba złoży, przed wykonaniem decyzji o odesłaniu, nowy wniosek o udzielenie jej ochrony międzynarodowej w tym samym państwie członkowskim, to państwo członkowskie może:

*Poprawka*

8. Jeżeli po zakończeniu postępowania w sprawie pierwszego wniosku na mocy ust. 2 zainteresowana osoba złoży, przed wykonaniem decyzji o odesłaniu, nowy wniosek o udzielenie jej ochrony międzynarodowej w tym samym państwie członkowskim, **który nie wymaga dalszego rozpatrzenia na podstawie niniejszego artykułu**, to państwo członkowskie może:

*Uzasadnienie*

*Z uwagi na zamierzoną skuteczność postępowania oraz w celu uniknięcia przewlekłości postępowania przyspieszona procedura powinna być dopuszczalna nie po trzecim, ale po drugim niedopuszczalnym wniosku.*

**Poprawka 260**  
**Monika Hohlmeier**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 35 – ustęp 8 – akapit pierwszy – litera b)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

b) postanowić, że wniosek zostanie poddany procedurze badania dopuszczalności zgodnie z niniejszym artykułem *i art. 29*; lub

b) postanowić, że wniosek zostanie poddany procedurze badania dopuszczalności zgodnie z niniejszym artykułem; lub

*Uzasadnienie*

*Nie można ograniczać badania dopuszczalności w postępowaniu wszczętym na podstawie kolejnego wniosku. W przeciwnym razie nie da się uniknąć nieuzasadnionych przewlekłości postępowania, wzrostu kosztów i przedłużeń pobytu.*

**Poprawka 261**

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 35 – ustęp 9**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**9. W przypadku, w którym osoba wobec której należy wykonać decyzję o przekazaniu na mocy rozporządzenia (WE) [..../...] [rozporządzenia**

**skreślony**

*dublińskiego] przedstawia dalsze informacje lub składa kolejny wniosek w przekazującym państwie członkowskim, informacje te lub kolejne wnioski rozpatrywane są przez odpowiedzialne państwo członkowskie określone w rozporządzeniu (WE) [.../...] [rozporządzeniu dublińskim], zgodnie z niniejszą dyrektywą.*

Or. en

**Poprawka 262**  
**Monika Hohlmeier, Simon Busuttil**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 36 – ustęp 2 – akapit pierwszy – litera a a) (nowa)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***a a) wyznaczyć odpowiedni termin, w którym dany wnioskodawca ma przedstawić nowe informacje po ich uzyskaniu;***

Or. de

*Uzasadnienie*

*Wnioskodawcy powinni nadal być zobowiązani do udzielania w odpowiednim terminie nowo uzyskanych informacji. Jeżeli wnioskodawca zwleka z przedstawieniem tych nowych informacji, podważa to jego wiarygodność i rodzi podejrzenie o przewlekanie postępowania.*

**Poprawka 263**  
**Monika Hohlmeier**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 36 – ustęp 2 – akapit pierwszy – litera b)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**b) zezwalać na wstępne badanie wniosku wyłącznie na podstawie pisemnych oświadczeń bez przesłuchania, z *wyjątkiem***

**b) zezwalać na wstępne badanie wniosku wyłącznie na podstawie pisemnych oświadczeń bez przesłuchania.**



*przypadków, o których mowa w art. 35  
ust. 7 .*

Or. de

#### **Poprawka 264**

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 37 – ustęp 1 – wprowadzenie**

*Tekst proponowany przez Komisję*

1. Państwa członkowskie mogą, zgodnie z podstawowymi zasadami i gwarancjami określonymi w rozdziale II, przewidzieć procedury pozwalające podejmować na granicach lub w strefach tranzytowych państw członkowskich decyzje dotyczące:

*Poprawka*

1. Państwa członkowskie mogą, zgodnie z podstawowymi zasadami i gwarancjami określonymi w rozdziale II, przewidzieć procedury pozwalające **organom rozstrzygającym** podejmować na granicach lub w strefach tranzytowych państw członkowskich decyzje dotyczące:

Or. en

#### **Poprawka 265 Monika Hohlmeier**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 37 – ustęp 1 – litera b)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

b) zasadniczej treści wniosku, w **postępowaniu prowadzonym w trybie przyspieszonym na mocy art. 27 ust. 6.**

*Poprawka*

b) zasadniczej treści wniosku.

Or. de

#### *Uzasadnienie*

*Uzasadnienie wniosku w postępowaniu na granicy nie może ograniczać się do warunków przyspieszonego postępowania zgodnie z art. 27 ust. 6, jako że postępowanie na granicy zgodnie ze swoim celem realizuje inne zadania.*

## Poprawka 266

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 37 – ustęp 2

*Tekst proponowany przez Komisję*

2. Państwa członkowskie dopilnowują, by decyzja podejmowana w ramach procedur przewidzianych w ust. 1 została podjęta w rozsądnym terminie. Jeżeli decyzja nie została podjęta w terminie czterech tygodni, wnioskodawca otrzymuje pozwolenie na wjazd na terytorium państwa członkowskiego, by jego wniosek został rozpatrzony zgodnie z innymi przepisami niniejszej dyrektywy.

*Poprawka*

2. Państwa członkowskie dopilnowują, by decyzja podejmowana w ramach procedur przewidzianych w ust. 1 została podjęta w rozsądnym terminie ***i dopóki ci obywatele państwa trzeciego lub bezpaństwowcy są normalnie zakwaterowani w miejscach znajdujących się w pobliżu granicy lub strefy tranzytowej***. Jeżeli decyzja nie została podjęta w terminie czterech tygodni, wnioskodawca otrzymuje pozwolenie na wjazd na terytorium państwa członkowskiego, by jego wniosek został rozpatrzony zgodnie z innymi przepisami niniejszej dyrektywy.

Or. en

## Poprawka 267

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 38

*Tekst proponowany przez Komisję*

***Koncepcja europejskich bezpiecznych krajów trzecich***

***1. Państwa członkowskie mogą przewidzieć odstępianie od rozpatrzenia lub rozpatrzenia w całości wniosku o udzielenie azylu oraz oceny kwestii bezpieczeństwa wnioskodawcy w jej szczególnej sytuacji, opisanej w rozdziale***

*Poprawka*

***skreślony***

*II, albo że wniosek nie będzie rozpatrzony w całości, w przypadkach, w których właściwy organ ustalił, na podstawie faktów, że osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową próbuje wjechać lub wjechała nielegalnie na ich terytorium z bezpiecznego kraju trzeciego w rozumieniu ust. 2.*

*2. Państwo trzecie może być uznane za bezpieczny kraj trzeci do celów ust. 1 w przypadku, gdy:*

*a) ratyfikowało i przestrzega postanowień Konwencji genewskiej bez jakichkolwiek ograniczeń geograficznych;*

*b) posiada ustanowione prawem procedury azylowe; oraz*

*c) ratyfikowało europejską Konwencję o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności i przestrzega jej postanowień, w tym norm odnoszących się do skutecznych środków odwoławczych.*

*3. Dane państwa członkowskie ustanawiają w prawie krajowym tryby wdrażania przepisów ust. 1 i konsekwencji decyzji podjętych na mocy tych przepisów zgodnie z zasadą non-refoulement na mocy Konwencji genewskiej, w tym przewidując wyjątki w stosowaniu niniejszego artykułu wynikające z przyczyn humanitarnych lub politycznych, lub z przyczyn wynikających z międzynarodowego prawa publicznego.*

*4. Wdrażając decyzję opartą wyłącznie na niniejszym artykule, dane państwa członkowskie:*

*a) informują odpowiednio wnioskodawcę; oraz*

*b) wydają mu dokument informujący organy państwa trzeciego, w języku tego państwa, że wniosek nie został rozpatrzony merytorycznie.*

*5. W przypadku gdy bezpieczny kraj trzeci nie dokona readmisji osoby ubiegającej się o azyl, państwa członkowskie*

*dopilnowują, aby miała ona dostęp do procedury zgodnie z podstawowymi zasadami i gwarancjami opisanymi w rozdziale II.*

Or. en

**Poprawka 268**  
**Nadja Hirsch**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 38 – ustęp 2 – litera c a) (nowa)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*c a) zostało określone jako bezpieczne przez Radę zgodnie z ust. 3.*

Or. de

*Uzasadnienie*

*Celem jest ustanowienie wspólnego, europejskiego systemu azylowego. Z tego względu należy jednolicie we wszystkich państwach członkowskich ustalić również definicje bezpiecznych krajów trzecich.*

**Poprawka 269**  
**Nadja Hirsch**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 38 – ustęp 2 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

*2 a. Rada, stanowiąc kwalifikowaną większością głosów na wniosek Komisji i po konsultacji z Parlamentem Europejskim, przyjmuje lub odpowiednio zmienia wspólną listę państw trzecich, które są uznawane za bezpieczne kraje trzecie do celów ust. 1.*

Or. de

## Uzasadnienie

*Celem jest ustanowienie wspólnego, europejskiego systemu azylowego. Z tego względu należy jednolicie we wszystkich państwach członkowskich ustalić również definicje bezpiecznych krajów trzecich.*

### **Poprawka 270** **Nadja Hirsch**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy** **Artykuł 38 – ustęp 5 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***5 a. Państwa członkowskie, które określiły państwa trzecie jako bezpieczne kraje trzecie zgodnie z ustawodawstwem krajowym obowiązującym w dniu 1 grudnia 2005 r. oraz na podstawie kryteriów ust. 2 lit. a), b) i c), mogą stosować przepisy ust. 1 dla tych państw trzecich do czasu, kiedy Rada przyjmie na mocy ust. 3 wspólną listę.***

Or. de

## Uzasadnienie

*Celem jest ustanowienie wspólnego, europejskiego systemu azylowego. Z tego względu należy jednolicie we wszystkich państwach członkowskich ustalić również definicje bezpiecznych krajów trzecich.*

### **Poprawka 271**

#### **Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

#### **Wniosek dotyczący dyrektywy** **Artykuł 40 – ustęp 1 – akapit pierwszy – litera b)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

b) w przypadku gdy gromadzone są

b) w przypadku gdy gromadzone są

informacje dotyczące indywidualnej sprawy do celów ponownego rozpatrzenia statusu ochrony międzynarodowej, nie są one uzyskiwane od osoby lub osób będących sprawcami prześladowań w sposób, który mógłby doprowadzić takie osoby do uzyskania bezpośrednich informacji, o tym że dana osoba jest beneficjentem ochrony międzynarodowej i że jej status jest poddawany ponownemu rozpatrzeniu, lub w sposób stwarzający zagrożenie dla integralności fizycznej tej osoby lub osób pozostających na jej utrzymaniu, lub dla wolności i bezpieczeństwa członków jej rodziny pozostających w kraju pochodzenia.

informacje dotyczące indywidualnej sprawy do celów ponownego rozpatrzenia statusu ochrony międzynarodowej, nie są one uzyskiwane od osoby lub osób będących sprawcami prześladowań w sposób, który mógłby doprowadzić takie osoby do uzyskania bezpośrednich **lub pośrednich** informacji o tym, że dana osoba jest beneficjentem ochrony międzynarodowej i że jej status jest poddawany ponownemu rozpatrzeniu, lub w sposób stwarzający zagrożenie dla integralności fizycznej tej osoby lub osób pozostających na jej utrzymaniu, lub dla wolności i bezpieczeństwa członków jej rodziny pozostających w kraju pochodzenia.

Or. en

**Poprawka 272**  
**Monika Hohlmeier**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 40 – ustęp 4**

*Tekst proponowany przez Komisję*

4. Na zasadzie odstępstwa od ust. 1, 2 i 3 niniejszego artykułu, państwa członkowskie mogą zdecydować, że status **ochrony międzynarodowej** ustaje z mocy prawa jeżeli **beneficjent ochrony międzynarodowej** w sposób jednoznaczny zrzekł się statusu **beneficjenta ochrony międzynarodowej**.

*Poprawka*

4. Na zasadzie odstępstwa od ust. 1, 2 i 3 niniejszego artykułu, państwa członkowskie mogą zdecydować, że status **uchodźcy** ustaje z mocy prawa **w przypadku zaniechania zgodnie z art. 11 ust. 1 lit. a)–d) dyrektywy [.../.../WE] (dyrektywy w sprawie kwalifikowania) lub** jeżeli **uchodźca** w sposób jednoznaczny zrzekł się statusu **uchodźcy**.

Or. de

**Poprawka 273**  
**Monika Hohlmeier**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 41 – ustęp 1 – litera b a) (nowa)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**ba) decyzji o pozostawieniu bez rozpatrzenia kolejnego wniosku na mocy art. 35 i 36;**

Or. de

## **Poprawka 274**

**Ernst Strasser**

### **Wniosek dotyczący dyrektywy**

#### **Artykuł 41 – ustęp 3**

*Tekst proponowany przez Komisję*

3. Państwa członkowskie dopilnowują, by skuteczny środek odwoławczy, o którym mowa w ust. 1 zapewniał pełne rozpatrzenie **zarówno okoliczności faktycznych, jak i kwestii prawnych, w tym rozpatrzenie ex nunc potrzeby zapewnienia ochrony międzynarodowej na mocy dyrektywy [...]/WE [dyrektywy w sprawie kwalifikowania]**, co najmniej w postępowaniu odwoławczym przed sądem pierwszej instancji.

*Poprawka*

3. Państwa członkowskie dopilnowują, by skuteczny środek odwoławczy, o którym mowa w ust. 1, zapewniał pełne rozpatrzenie co najmniej w postępowaniu odwoławczym przed sądem pierwszej instancji.

Or. en

## **Poprawka 275**

**Ernst Strasser**

### **Wniosek dotyczący dyrektywy**

#### **Artykuł 41 ustęp 5**

*Tekst proponowany przez Komisję*

5. Bez uszczerbku dla ust. 6, wnioskodawcy, którzy wnieśli środek odwoławczy przewidziany w ust. 1 niniejszego artykułu mogą pozostać na terytorium danego państwa członkowskiego do czasu jego rozpatrzenia.

*Poprawka*

5. Bez uszczerbku dla ust. 6 **i 7** wnioskodawcy, którzy wnieśli środek odwoławczy przewidziany w ust. 1 niniejszego artykułu, mogą pozostać na terytorium danego państwa członkowskiego do czasu jego rozpatrzenia.

**Poprawka 276**  
**Monika Hohlmeier**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 41 – ustęp 5**

*Tekst proponowany przez Komisję*

5. Bez uszczerbku dla ust. 6, wnioskodawcy, którzy wnieśli środek odwoławczy przewidziany w ust. 1 niniejszego artykułu mogą pozostać na terytorium danego państwa członkowskiego do czasu jego rozpatrzenia.

*Poprawka*

5. Bez uszczerbku dla ust. 6 **państwa członkowskie stanowią, że** wnioskodawcy, którzy wnieśli środek odwoławczy przewidziany w ust. 1 niniejszego artykułu mogą pozostać na terytorium danego państwa członkowskiego do czasu jego rozpatrzenia.

Or. de

**Poprawka 277**

**Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 41 – ustęp 6 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

**6. W przypadku, w którym decyzja podjęta w postępowaniu prowadzonym w trybie przyspieszonym na mocy art. 27 ust. 6 oraz decyzja o uznaniu wniosku za niedopuszczalny na mocy art. 29 ust. 2 lit. d), oraz w przypadku, w którym prawodawstwo krajowe nie przewiduje prawa do pozostania w państwie członkowskim do czasu rozpatrzenia środka odwoławczego, sąd uprawniony jest do rozstrzygnięcia, czy wnioskodawca może pozostać na terytorium państwa członkowskiego, na wniosek danego wnioskodawcy lub z urzędu.**

*Poprawka*

**skreślony**

Or. en



**Poprawka 278**  
**Ernst Strasser**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 41 – ustęp 6 – akapit pierwszy**

*Tekst proponowany przez Komisję*

6. W przypadku, w którym decyzja podjęta w postępowaniu prowadzonym w trybie przyśpieszonym na mocy art. 27 ust. 6 **oraz decyzja o uznaniu wniosku za niedopuszczalny na mocy art. 29 ust. 2 lit. d)**, oraz w przypadku, w którym prawodawstwo krajowe nie przewiduje prawa do pozostania w państwie członkowskim do czasu rozpatrzenia środka odwoławczego, sąd uprawniony jest do rozstrzygnięcia, czy wnioskodawca może pozostać na terytorium państwa członkowskiego, na wniosek danego wnioskodawcy lub z urzędu.

*Poprawka*

6. W przypadku, w którym decyzja podjęta w postępowaniu prowadzonym w trybie przyśpieszonym na mocy art. 27 ust. 6, oraz w przypadku, w którym prawodawstwo krajowe nie przewiduje prawa do pozostania w państwie członkowskim do czasu rozpatrzenia środka odwoławczego, sąd uprawniony jest do rozstrzygnięcia, czy wnioskodawca może pozostać na terytorium państwa członkowskiego, na wniosek danego wnioskodawcy lub z urzędu.

Or. en

**Poprawka 279**  
**Monika Hohlmeier**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 41 – ustęp 6**

*Tekst proponowany przez Komisję*

6. W przypadku, **w którym decyzja podjęta w postępowaniu prowadzonym w trybie przyśpieszonym na mocy art. 27 ust. 6 oraz decyzja o uznaniu wniosku za niedopuszczalny na mocy art. 29 ust. 2 lit. d)**, oraz w przypadku, w którym prawodawstwo krajowe nie przewiduje prawa do pozostania w państwie członkowskim do czasu rozpatrzenia środka odwoławczego, sąd uprawniony jest do rozstrzygnięcia, czy wnioskodawca może pozostać na terytorium państwa

*Poprawka*

6. W przypadku **decyzji:**

*członkowskiego, na wniosek danego wnioskodawcy lub z urzędu.*

*(a) w procedurze przyspieszonej zgodnie z art. 27 ust. 6;*

*(b) o stwierdzeniu oczywistej bezzasadności wniosku zgodnie z art. 27 ust. 7;*

*(c) o stwierdzeniu niedopuszczalności wniosku zgodnie z art. 29 ust. 2 lit. a) lub d);*

*(d) o pozostawieniu kolejnego wniosku złożonego na mocy art. 35 i 36 bez rozpatrzenia, zgodnie z rozdziałem II niniejszej dyrektywy;*

*(e) o odmowie wznowienia postępowania dotyczącego rozpatrywania wniosku po jego umorzeniu na mocy art. 23 i 24;*

*(f) w postępowaniu w trybie art. 37;*

*(g) o odmowie rozpatrzenia wniosku na mocy art. 38;*

*Niniejszego ustępu nie stosuje się do postępowania, o którym mowa w art. 37.*

*jeżeli prawodawstwo krajowe nie przewiduje prawa do pozostania w państwie członkowskim do czasu rozpatrzenia środka odwoławczego, sąd uprawniony jest do rozstrzygnięcia, czy wnioskodawca może pozostać na terytorium państwa członkowskiego, na wniosek danego wnioskodawcy lub – jeżeli tak przewidziano w prawodawstwie krajowym - z urzędu.*

Or. de

#### *Uzasadnienie*

*Zasada zawieszenia nie odzwierciedla sytuacji w poszczególnych sprawach. Właściwe sądy muszą dysponować wykazem okoliczności do celów zróżnicowanej oceny danego przypadku. Sądy powinny orzekać o skutku zawieszającym odpowiednio do okoliczności danej sprawy.*

**Poprawka 280**  
**Ernst Strasser**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 41 – ustęp 6 a (nowy)**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

**6a. W przypadku wniosku, który jest niedopuszczalny na mocy art. 29 ust. 2 lit. d), i gdy obowiązuje ważny nakaz wydalenia, państwa członkowskie mogą nie zezwolić wnioskodawcy na pozostanie na ich terytorium do czasu rozpatrzenia środka odwoławczego.**

Or. en

**Poprawka 281**  
**Monika Hohlmeier**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 41 – ustęp 7**

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

7. Państwa członkowskie zezwalają wnioskodawcy na pozostanie na swoim terytorium do czasu zakończenia postępowania, o którym mowa w ust. 6.

7. Państwa członkowskie zezwalają wnioskodawcy na pozostanie na swoim terytorium do czasu zakończenia postępowania, o którym mowa w ust. 6. **Dopuszcza się wyjątek w przypadku kolejnych wniosków, które nie prowadzą do dalszego rozpatrzenia na podstawie art. 35 i 36, jeżeli podjęto decyzję o odesłaniu zgodnie z art. 3 ust. 4 dyrektywy 2008/11/WE, oraz w przypadku decyzji w postępowaniu zgodnie z art. 38, jeżeli jest to przewidziane w przepisach prawa krajowego.**

Or. de

**Poprawka 282**  
**Monika Hohlmeier, Simon Busuttil**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 41 – ustęp 9**

*Tekst proponowany przez Komisję*

9. Państwa członkowskie **ustanawiają** na mocy ust. 1 terminy rozpatrzenia przez sąd decyzji organu rozstrzygającego .

*Poprawka*

9. Państwa członkowskie **mogą przewidzieć** na mocy ust. 1 terminy rozpatrzenia przez sąd decyzji organu rozstrzygającego .

Or. de

*Uzasadnienie*

*Niezawisłość sądów nie dopuszcza do wyznaczania wiążącego terminu na wydanie przez sąd orzeczenia.*

**Poprawka 283**  
**Monika Hohlmeier, Simon Busuttil**

**Wniosek dotyczący dyrektywy**  
**Artykuł 45**

*Tekst proponowany przez Komisję*

Nie później niż [...] Komisja składa Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie w sprawie stosowania niniejszej dyrektywy w państwach członkowskich i proponuje wszelkie konieczne zmiany. Państwa członkowskie przekazują Komisji wszelkie informacje odpowiednie do sporządzenia takiego sprawozdania. Po przedstawieniu sprawozdania, Komisja składa Parlamentowi Europejskiemu i Radzie przynajmniej co **pięć lat** sprawozdania w sprawie stosowania niniejszej dyrektywy w państwach członkowskich.

*Poprawka*

Nie później niż [...] Komisja składa Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie w sprawie stosowania niniejszej dyrektywy w państwach członkowskich i proponuje wszelkie konieczne zmiany. Państwa członkowskie przekazują Komisji wszelkie informacje odpowiednie do sporządzenia takiego sprawozdania. Po przedstawieniu sprawozdania, Komisja składa Parlamentowi Europejskiemu i Radzie przynajmniej co **dwa lata** sprawozdania w sprawie stosowania niniejszej dyrektywy w państwach członkowskich.

Or. de

## Uzasadnienie

*Ze względu na przejrzystość Komisja powinna składać sprawozdania Parlamentowi i Radzie co dwa lata.*

### Poprawka 284

**Georgios Papanikolaou, Simon Busuttil**

#### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 45

*Tekst proponowany przez Komisję*

Nie później niż [...] Komisja składa Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie w sprawie stosowania niniejszej dyrektywy w państwach członkowskich i proponuje wszelkie konieczne zmiany. Państwa członkowskie przekazują Komisji wszelkie informacje odpowiednie do sporządzenia takiego sprawozdania. Po przedstawieniu sprawozdania, Komisja składa Parlamentowi Europejskiemu i Radzie przynajmniej co pięć lat sprawozdania w sprawie stosowania niniejszej dyrektywy w państwach członkowskich.

*Poprawka*

Nie później niż [...] Komisja składa Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie w sprawie stosowania **i kosztów finansowych** niniejszej dyrektywy w państwach członkowskich i proponuje wszelkie konieczne zmiany. Państwa członkowskie przekazują Komisji wszelkie informacje **i dane finansowe** odpowiednie do sporządzenia takiego sprawozdania. Po przedstawieniu sprawozdania Komisja składa Parlamentowi Europejskiemu i Radzie przynajmniej co pięć lat sprawozdania w sprawie stosowania niniejszej dyrektywy w państwach członkowskich.

Or. en

### Poprawka 285

**Nadja Hirsch**

#### Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 46 – akapit drugi

*Tekst proponowany przez Komisję*

Państwa członkowskie wprowadzają w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania art. 27 ust. 3 najpóźniej do dnia **/3** lata od terminu transpozycji]. Niezwłocznie przekazują Komisji tekst tych przepisów

*Poprawka*

Państwa członkowskie wprowadzają w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania art. 27 ust. 3 najpóźniej do dnia **/2** lata od terminu transpozycji]. Niezwłocznie przekazują Komisji tekst tych przepisów

oraz tabelę korelacji pomiędzy tymi przepisami a niniejszą dyrektywą.

oraz tabelę korelacji pomiędzy tymi przepisami a niniejszą dyrektywą.

Or. de

## Poprawka 286

Hélène Flautre w imieniu grupy politycznej Verts/ALE

### Wniosek dotyczący dyrektywy Załącznik II

*Tekst proponowany przez Komisję*

*Poprawka*

***Uznanie za bezpieczny kraj pochodzenia do celów art. 33 ust. 1.***

***skreślony***

***Kraj jest uznawany za bezpieczny kraj pochodzenia w przypadku, gdy na podstawie sytuacji prawnej, stosowania prawa w ramach ustroju demokratycznego i ogólnych uwarunkowań politycznych można wykazać, że co do zasady i konsekwentnie nie ma w nim prześladowań w rozumieniu art. 9 dyrektywy [...]/WE [dyrektywy w sprawie kwalifikowania]; nie stosuje się w nim tortur lub niehumanitarnego lub poniżającego traktowania lub kar i nie występuje w nim zagrożenie poprzez masowe użycie przemocy w sytuacji międzynarodowego lub wewnętrznego konfliktu zbrojnego.***

***Przy dokonywaniu takiej oceny bierze się pod uwagę, między innymi, poziom ochrony przed prześladowaniem lub złym traktowaniem zapewniany poprzez:***

- a) odpowiednie przepisy ustawowe i wykonawcze obowiązujące w danym kraju oraz sposób, w jaki są stosowane;***
- b) przestrzeganie praw i wolności ustanowionych w europejskiej Konwencji o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności lub Międzynarodowym pakcie praw obywatelskich i politycznych, lub konwencji o zapobieganiu torturom, w***

*szczególności zaś praw, od których nie wolno jest czynić odstępstw, na mocy art. 15 ust. 2 wspomnianej europejskiej konwencji;*

*c) przestrzeganie zasady non-refoulement zgodnie z Konwencją genewską;*

*d) ustanowienie systemu skutecznych środków ochrony prawnej przeciwko gwałceniu tych praw i wolności.*

Or. en